

La Voix de l'Est

VOL. 38 — NO 229

GRANBY, LUNDI 3 JUIN 1974

15 CENTS

Trudeau est interpellé et hué à Toronto

TORONTO (PC) — Pour la première fois depuis le début de la campagne électorale, le premier ministre Trudeau a été interpellé et hué en pleine assemblée publique, samedi soir à Toronto, par une quarantaine de personnes opposées au projet de construction d'un deuxième aéroport international à Pickering, à 15 milles de la Ville-Reine.

Pendant qu'il s'appliquait une fois de plus à démolir la thèse du gel des prix et des revenus des conservateurs, devant environ 1.500 personnes, à l'aréna de Richmond Hill, en banlieue de Toronto, un homme d'une cinquantaine d'années s'est soudainement levé de son siège dans les gradins pour enguirlander

de plus belle le chef du gouvernement. Il a reproché aux autorités du gouvernement de vouloir construire un aéroport "inutile" à Pickering, alors qu'il en existe déjà un à Malton, non loin de là, et de polluer ainsi davantage par le bruit la région. Après avoir terminé l'essentiel de son réquisitoire, sous les feux de la caméra, notre homme, dont la voix de stentor résonnait partout dans l'enceinte, a été pris à partie par la foule pendant que le Premier Ministre lui lançait:

"Vous parlez de pollution mais vous polluez vous-même cette assemblée; maintenant que les caméras de télévision vous ont capté, voulez-vous vous asseoir et nous laisser continuer". Le contestataire s'est tu, aux applaudissements des partisans.

A deux reprises, le groupe de protestataires a interrompu M. Trudeau qui a néanmoins poursuivi son discours en rappelant que des études sont encore en cours concernant ce projet de \$400 millions et que les citoyens ont déjà eu la chance de faire valoir leurs vues à ce sujet.

Avant l'assemblée, tenue en faveur du candidat Barney Danson dans York-nord, ex-secrétaire parlementaire du premier ministre Trudeau, les opposants à l'aéroport de Pickering distribuaient un petit pamphlet sous forme de bandes dessinées ridiculisant les responsables de ce projet dont la nécessité n'a pas été prouvée par le gouvernement.

Cet incident a constitué la seule ombre au tableau d'une journée splendide dans le Toronto métropolitain où le chef libéral a rencontré environ 6.000 personnes dans un centre commercial, à un festival du miel, à un lancement d'un navire à Parry Sound (Nouveau Brunswick).

M. Trudeau qui revenait d'un voyage par train dans les provinces de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick et du Québec, a continué de projeter l'image d'un homme heureux de mener "une campagne palpitante, même si nous ne l'avons pas voulue" et prédit que les partis de l'Opposition regretteront d'avoir préféré cette élection au budget Turner, le 6 mai.



C'est en forgeant...

Dans le cadre du Centenaire de Roxton Pond, une parade s'est déroulée samedi dans les rues de cette municipalité. Cette activité, selon les organisateurs, a connu un retentissant succès étant donné que près de 6.000 spectateurs se sont alignés le long du tracé du défilé composé de chars allégoriques, d'autos anciennes dans lesquelles étaient montées plusieurs personnalités, de fanfares et de majorettes. Sur la vignette, on remarque un forgeron, M. Roland Gagné, dont le feu de forge était installé sur un char allégorique, qui montrait son savoir-faire. (Autres photos et texte en page 6) (Photo C-Line Jobin)

Des membres de l'Age d'or en excursion

Un autobus plonge dans ravin aux Éboulements: 13 morts

BAIE-SAINT-PAUL (PC) — L'Est du Québec a connu l'une des pires tragédies routières de l'histoire de la province, lorsque treize personnes âgées ont perdu la vie dans un autobus scolaire où elles avaient pris place, qui a plongé dans un ravin de quelque 40 pieds, en fin d'après-midi, samedi.

La tragédie est survenue aux Éboulements, vers le 15 h 20. Le lourd véhicule descendait une pente très raide qui devait le conduire à Saint-Joseph-de-la-Rive où le conducteur devait emprunter le traversier pour se rendre à l'Île-aux-Coudres.

Selon les premières constatations, les freins surchauffés auraient cédé et le conducteur a perdu la maîtrise de son véhicule qui est allé s'écraser sur le nez au fond du ravin. L'autobus transportait 44 personnes du club de l'Age d'Or de La Tuque.

En plus des 13 morts, 24 personnes ont été blessées très grièvement et reposaient dans un état sérieux dans cinq institutions de Québec. Huit autres personnes ont subi des blessures plus légères. En soirée, samedi, trois personnes ont pu quitter le centre hospitalier de Charlevoix, à Baie-Saint-Paul, où ils ont reçu les premiers soins. En début d'après-

midi, dimanche, il ne restait que trois personnes et elles ont pu regagner leur domicile, à La Tuque par ambulances.

Les victimes de cette tragédie, toutes âgées de 60 ans et plus ont été identifiées comme étant Mme Joseph Boivin, Marie-Louise Arseneault, Lucienne Tremblay, Joseph Lapointe, Blanche Borgeau, Marthe Verreuil, Henri Hamel, Pierre Jeffrey, Gemma Landry, Léandre Moisan, Eliod Troitier, Anita Potvin et M. Benoit Lapointe.

Plus de 80 personnes du club de l'Age d'Or de La Tuque étaient parties, samedi, de bonne heure, à bord de deux autobus scolaires de la compagnie Chevette Inc., pour se ren-

dre passer une belle fin de semaine sur l'Île-aux-Coudres, dans le comté de Charlevoix.

Le comté de Charlevoix offre un paysage magnifique pour les touristes en raison de son terrain accidenté, de ses nombreuses montagnes et de ses magnifiques cours d'eau, et la route à plusieurs endroits longe le fleuve Saint-Laurent. A certains moments, le paysage est tellement merveilleux qu'on pourrait se croire sur les routes entourant la ville d'Acapulco, au Mexique.

Il va sans dire qu'avec un tel paysage la route est sinueuse et comprend plusieurs descentes raides mettant à l'épreuve les véhicules qui la carrosse.

Aussitôt que la tragédie fut connue les secours s'organiseront et plus de 20 policiers du détachement de la SQ de Baie-Saint-Paul, et de celui de la municipalité ainsi que du renfort venu du poste de la Sûreté provinciale à la Malbaie se rendirent sur les lieux.

Et grâce, souligne le sergent Coulombe, à la coopération des citoyens de Saint-Joseph-de-la-Rive, le transport de tous les blessés s'est effectué en trois quarts d'heure au Centre hospitalier de Charlevoix.

Au même moment à Baie-Saint-Paul un appel général avait été lancé à tout le personnel infirmier de l'hôpital de 30 lits pour venir en aide au personnel déjà en service.

Il tombe dans le Richelieu et se noie près d'Iberville

IBERVILLE — La seule tragédie mortelle de la première belle fin de semaine ensoleillée de la saison est survenue à Iberville, tôt dimanche matin, quand un jeune homme de St-Jean s'est noyé dans les eaux de la rivière Richelieu.

La victime a sombré dans une quinzaine de pieds d'eau après avoir fait une chute d'une vingtaine de pieds, à partir du pont qui enjambe la rivière Richelieu et qui relie Iberville à St-Jean. Son corps a été repêché une dizaine d'heures après la tragédie. La police a identifié la victime comme étant M. Christian Lamarque, 19 ans, du 318, rue Laurier, à St-Jean.

Le coroner du district de St-Jean, Me Gérard Landry, a ouvert une enquête afin de déterminer les circonstances de la noyade du jeune homme, dont le corps avait été transporté à la morgue de St-Jean pour fins d'enquête et d'identification par le coroner.

Plongeon fatal

Selon les informations recueillies, la tragédie est survenue vers 3 heures 30, dimanche matin, alors que la victime était seule et déambulait sur le pont reliant Iberville à St-Jean.

A un certain moment, le jeune Lamarque est tombé du pont; au terme de cette chute d'une vingtaine de

pieds, il s'est écrasé dans les eaux de la rivière Richelieu et a sombré dans une quinzaine de pieds d'eau.

Un individu, dont la police n'a pas divulgué l'identité, a été témoin de la malencontreuse chute de la victime et il a aussitôt alerté la police d'Iberville, qui ignore si le jeune homme a fait une chute accidentelle ou s'il s'est volontairement jeté à l'eau.

Des recherches ont été entreprises pour le retrouver, mais ce n'est que vers 2 heures, hier après-midi, que M. Michel Monast Jr., plongeur amateur et fils du maire d'Iberville, repêchait le cadavre de la victime. Le corps du malheureux était dans l'eau depuis une dizaine d'heures, lorsqu'il fut localisé et ramené sur la rive.

Le détective Réjean Ruel, de la police d'Iberville, a institué une enquête afin d'éclaircir les circonstances troublantes de cette noyade. La police écarte l'hypothèse d'un crime, mais elle ignore s'il s'agit d'un accident ou d'un suicide; c'est ce que l'enquête devrait permettre d'établir au cours des prochains jours.

La météo

Cantons de l'Est, lundi, quelques passages nuageux avec possibilité d'une averse en matinée, devenant ensoleillé par la suite. Maximum près de 70 env. Aperçu pour mardi: généralement ensoleillé.

le sourire matinal

L'épouse à son époux qui part pour la chasse: — Tu ne pourrais pas aller plutôt à la pêche? Nous n'avons que du vin blanc.



Au mini-congrès de la CSD, à Farnham

Les syndiqués forment un exécutif pour regrouper les syndicats de la région

FARNHAM (par Ginette Laurin) — Un exécutif, formé de cinq membres des villes de Farnham, Waterloo et Granby, a été créé par les syndicats CSD de la région, dans le but de recruter de nouveaux syndicats, de forer les syndicats et d'avoir une solidarité inter-syndicale ainsi qu'une revendication régionale.

Cette décision, prise par les représentants de 13 syndicats participants, a été entérinée au mini-congrès des syndicats, affiliés à la Centrale des syndicats démocratiques (CSD) de la région, tenu à Farnham.

Toutefois, selon la résolution adoptée, ce regroupement n'affectera pas l'autonomie des syndicats et sera constitué d'un minimum de structures et d'administration. Les seront libres d'y adhérer et aucune cotisation ne sera chargée.

Les dépenses, seront défrayées par les syndicats participant aux actions syndicales, comme par exemple, un congrès ou un déjeuner-causerie.

Les cinq personnes qui siègent sur ce comité sont en l'occurrence MM. Richard Ménard, Mario Carpentier, Jean-Claude Charland, Georges Larouche et Michel Chenard. Ils représentent donc, dans la région, 23 syndicats compre-

nant en tout environ 3.500 membres.

Discussion

Les représentants de chaque organisme ont cependant, avant d'accepter et de former le comité, discuté sérieusement de la nécessité d'un tel regroupement. Plusieurs ont parlé de leur expérience dans le passé avec la CSN et le Conseil central de Granby.

Au nom de leurs membres, les porte-paroles syndicaux ont laissé entendre qu'ils ne voulaient plus être attachés à une bâtisse qui leur coûte beaucoup de cents et qui ne donne en retour aucun service.

Toujours selon les congressistes, les syndicats ne sont pas en mesure d'absorber des coûts exorbitants. La formule de ce nouveau regroupement doit être souple pour que les gens ne se sentent pas pris, pas attachés.

Ils ont, toutefois, conclu de créer le comité exécutif, sur le plan régional, pour d'abord faire savoir à la population qu'ils existent et pour que ceux qui veulent joindre les rangs de la Centrale des syndicats démocratiques sachent où s'adresser.

Les participants ont également déclaré que l'exécutif pourra rendre publiques les prises de position des syn-

dicats, concernant différents sujets, et pourra trouver un système de distribution afin de remettre la revue aux membres.

Toujours dans le feu de la discussion, les délégués ont osé dire qu'ils ne voulaient pas, par ce comité, tomber dans des structures rigides. "Si nous avons pris la décision de changer et de former une nouvelle centrale, c'est que dans l'autre nous étions dégoûtés de certaines attitudes et du manque de service. Nous ne devons pas faire pareil".

Taux de salaire

Dans le but de connaître le taux de salaire moyen payé dans chaque usine et d'avoir une idée de la semaine normale de travail, chaque syndicat a fourni à l'assemblée les renseignements demandés.

Nous avons donc appris, pour n'en nommer que quelques-uns, que les employés de la Collins & Aikman, de Farnham, gagnent \$2.56 l'heure pour une semaine de 45 heures. A la Thor Mills, le taux de salaire est de \$2.60 l'heure pour 40 heures.

Dans les garages, de Waterloo, Granby et Saint-Paul, les employés reçoivent \$3.20 l'heure pour une semaine de travail de 42 heures et demie. Dans les

laiteries, la semaine est de 40 heures et le taux de salaire s'élève à \$3.45 l'heure. Pour les snicats affiliés à la CSD, la moyenne des salaires, pour Granby et la région, est de \$120.40.

Mot du vice-président

M. Jean-Paul Htu, vice-président de la CSD, a assisté à ce mini-congrès des syndicats de la région de Granby et les organisateurs l'ont invité à donner ses conclusions de la journée.

Toutefois, M. Hétu a demandé aux participants ce qu'ils pensaient de l'attitude du Front commun, récemment formé à Granby. Un délégué a mentionné qu'il n'était pas intéressé par ce regroupement inter-syndical parce que, selon lui, il était toujours question de politique. "Cet élément va s'en prendre au maire d'une ville, va dénoncer une loi".

Un autre a déclaré que c'est un non-sens de parler de front commun lorsqu'il manque la moitié des travailleurs. Il n'est pas représentatif.

"Je suis heureux de constater que vous n'êtes pas intéressés à faire partie du front commun, même s'il est prêt à accepter d'autres travailleurs", de signaler M.

Au cegep de Sherbrooke

Le syndicat accuse l'employeur de vouloir empêcher sa bonne marche

SHERBROOKE (GL) — Dans un communiqué, envoyé à la presse et signé par le président du syndicat, M. Jean Duval, les employés du Cégep de Sherbrooke dénoncent leur employeur.

En fait, le syndicat, qui regroupe les professeurs et les employés de soutien, accuse les administrateurs du Cégep de Sherbrooke de vouloir empêcher la bonne marche du syndicat en adoptant une attitude qui ressemble à de l'enfantalisme.

"Ce qui a fait déborder le vase est le refus des administrateurs de permettre à un employé de

soutien d'être libéré quelques heures par semaine pour participer aux assemblées de l'exécutif du syndicat", d'expliquer le président.

Toutefois, rien n'oblige les administrateurs à se plier à la demande syndicale, car le syndicat n'a pas encore obtenu l'accréditation pour ce groupe d'employés. L'assemblée générale des membres a d'ailleurs élu récemment à l'exécutif un membre du personnel de soutien.

Le syndicat prétend cependant qu'il n'y a rien d'exagéré dans sa demande et qu'elle pourrait être satisfaite bien

facilement, si l'on y mettait un minimum de bon sens. Les administrateurs préfèrent une attitude "légaliste", au moment où le bon sens devrait prévaloir", de déclarer M. Duval.

Il poursuit en ajoutant: "Pourtant, depuis quelques années, le syndicat doit intensifier ses recours aux tribunaux pour faire reconnaître ses droits et les droits de ses membres. Il a fallu exiger des choses aussi élémentaires que des copies de la convention, des salaires dus, des affiches de postes".

"Le syndicat a gagné la presque totalité des

griefs qu'il a logés. Les plus retentissants sont sans doute ceux obligeant le Cégep à réintégrer 12 professeurs, dont les contrats n'avaient pas été renouvelés au printemps 1973".

"Les administrateurs ne s'étaient tout simplement pas conformés au décret. C'est dire qu'une attitude "légaliste" sonne faux dans la bouche des administrateurs du Cégep de Sherbrooke", d'affirmer M. Duval.

M. Jean Duval, président du syndicat, conclut en soulignant: "Le syndicat ne lance pas moins un appel aux administrateurs. Ils gagneraient à établir de meilleures relations avec lui. Le Cégep devrait même être fier que ses employés se regroupent tous en un même syndicat et qu'ils veulent tous ensemble négocier d'égal à égal leurs conditions de travail".

"Tant qu'il faudra, pour le syndicat, se mettre sur la défensive, la coopération et l'estime mutuelle en seront retardées".

Guay et Robidoux nient

GRANBY — (APG) — Les conseillers Alain Guay et Claude Robidoux ont nié publiquement entretenir des relations personnelles avec les principaux promoteurs de la firme OGF du Québec Inc., soit MM. Claude Lavallée et André Lague.

Dans une déclaration à la presse, le maire Trépanier avait expliqué les motifs du vote favorable envers le projet OGF des conseillers en question, en disant qu'ils entretenaient des relations personnelles avec les promoteurs.

Ainsi, le conseiller Guay a affirmé n'avoir pas parlé à M. Lague depuis sept ans. Quant à M. Lavallée, le conseiller a expliqué que les deux occasions où il l'a rencontré, c'est dans le cadre de procédures judiciaires prises par certains de ses clients.

M. Guay a réaffirmé qu'il n'a jamais été influencé par ses relations personnelles dans les décisions qu'il a prises, qu'importe le sujet. Et il a spécifié "surtout pas dans le cas d'OGF".

Quant au conseiller Robidoux, il a admis avoir rencontré M. Lavallée à trois occasions dans sa vie. Pour ce qui est de M. Lague, il a signalé être en procès avec lui sur un autre sujet. Donc, pas d'amitiés personnelles.

Pour sa part, Mlle Yolande Comeau a dit ne pas comprendre comment elle pouvait être en mauvaise posture pour voter contre le prolongement de l'option à OGF. Il aurait fallu comprendre qu'elle a tout simplement suivi le geste de tous ses confrères. Il n'était pas question de laisser sous-entendre de conflits d'intérêts.

Le "champagne des pauvres" augmente!

MONTREAL (PC) — Mauvaise nouvelle pour les gens qui aiment à boire de la bière en fût au Québec: le prix de cette bière a monté de plusieurs cents samedi.

A la suite de la hausse du 13 mai décrétée par les brasseries Labatt et Molson, la bière en fût, tout comme la bière en bouteilles, coûte maintenant plus cher dans toutes les tavernes de la province.

La CROIX-ROUGE est toujours à l'oeuvre



L'assemblée générale du Syndicat des employés de la Simonds Saw a regroupé 252 personnes, dimanche matin. Les participants ont pris connaissance du rapport de leurs négociateurs, recommandant le rejet des dernières offres patronales. Ils ont ensuite demandé un vote secret, par appel nominal, pour l'acceptation ou le refus de ces propositions.

Photo Jeannot Petit

Conflit à la Simonds Saw

Les grévistes rejettent, à 81%, les dernières offres patronales

GRANBY — (Claude Nadeau) — Le conflit de la Simonds Saw vient de prendre un aspect très clair. Les travailleurs de cette usine, qui sont en grève depuis plus de six semaines, ont voté à 81% contre les dernières offres de la partie patronale.

Ce vote secret, qui a été pris dimanche matin, au cours d'une assemblée générale du Syndicat des employés de la Simonds, ratifie la position adoptée par le comité syndical de négociations, vendredi. Celui-ci avait recommandé le refus des offres patronales.

Solidarité
Le président du syndicat de la Simonds, M. Gérard Desroches, a déclaré, à la suite de l'assemblée, que le vote en question montrait la solidarité plus intense qui s'est installée dans les rangs de son syndicat, ces dernières semaines.

Même niveau
Le président du Syndicat des employés de la Simonds estime que ce vote place son organisme au même niveau que la

partie patronale. "L'exécutif est prêt à négocier, a déclaré M. Desroches, mais d'égal à égal et non de supérieur à inférieur".

"Le moral des gars est très bon, a-t-il poursuivi, et la grève durera le temps que la compagnie le voudra". Il a noté que le conciliateur serait averti du résultat de l'assemblée du 2 juin et que le syndicat maintiendrait le contact avec celui-ci, pour assurer la reprise des négociations.

M. Desroches croit cependant que la compagnie devra se montrer conciliante sur les trois principaux points en litige, soit la durée du contrat de travail, les congés payés et l'indexation des salaires au coût de la vie. Sur ce dernier point, M. Desroches a déclaré que les travailleurs voulaient une "indexation pour maintenir leur pouvoir d'achat".

La situation des travailleurs s'améliore, par ailleurs, à la suite de l'assemblée de dimanche. Les syndiqués ont autorisé l'exécutif à emprunter \$100,000, pour offrir aux grévistes, se trouvant dans le besoin, une aide supplémentaire.

Le conflit de la Simonds Saw a donc franchi une nouvelle étape en fin de semaine. Les grévistes ont fait connaître clairement leur position et ont pris les moyens pour consolider la solidarité de leur syndicat. Il reste maintenant à savoir l'action que la partie patronale entreprendra, face à la détermination de ses employés.

Le conflit de la Simonds Saw a donc franchi une nouvelle étape en fin de semaine. Les grévistes ont fait connaître clairement leur position et ont pris les moyens pour consolider la solidarité de leur syndicat. Il reste maintenant à savoir l'action que la partie patronale entreprendra, face à la détermination de ses employés.

Le conflit de la Simonds Saw a donc franchi une nouvelle étape en fin de semaine. Les grévistes ont fait connaître clairement leur position et ont pris les moyens pour consolider la solidarité de leur syndicat. Il reste maintenant à savoir l'action que la partie patronale entreprendra, face à la détermination de ses employés.

Le conflit de la Simonds Saw a donc franchi une nouvelle étape en fin de semaine. Les grévistes ont fait connaître clairement leur position et ont pris les moyens pour consolider la solidarité de leur syndicat. Il reste maintenant à savoir l'action que la partie patronale entreprendra, face à la détermination de ses employés.

Le conflit de la Simonds Saw a donc franchi une nouvelle étape en fin de semaine. Les grévistes ont fait connaître clairement leur position et ont pris les moyens pour consolider la solidarité de leur syndicat. Il reste maintenant à savoir l'action que la partie patronale entreprendra, face à la détermination de ses employés.

Le conflit de la Simonds Saw a donc franchi une nouvelle étape en fin de semaine. Les grévistes ont fait connaître clairement leur position et ont pris les moyens pour consolider la solidarité de leur syndicat. Il reste maintenant à savoir l'action que la partie patronale entreprendra, face à la détermination de ses employés.

Le conflit de la Simonds Saw a donc franchi une nouvelle étape en fin de semaine. Les grévistes ont fait connaître clairement leur position et ont pris les moyens pour consolider la solidarité de leur syndicat. Il reste maintenant à savoir l'action que la partie patronale entreprendra, face à la détermination de ses employés.

Le conflit de la Simonds Saw a donc franchi une nouvelle étape en fin de semaine. Les grévistes ont fait connaître clairement leur position et ont pris les moyens pour consolider la solidarité de leur syndicat. Il reste maintenant à savoir l'action que la partie patronale entreprendra, face à la détermination de ses employés.

Le conflit de la Simonds Saw a donc franchi une nouvelle étape en fin de semaine. Les grévistes ont fait connaître clairement leur position et ont pris les moyens pour consolider la solidarité de leur syndicat. Il reste maintenant à savoir l'action que la partie patronale entreprendra, face à la détermination de ses employés.

Le conflit de la Simonds Saw a donc franchi une nouvelle étape en fin de semaine. Les grévistes ont fait connaître clairement leur position et ont pris les moyens pour consolider la solidarité de leur syndicat. Il reste maintenant à savoir l'action que la partie patronale entreprendra, face à la détermination de ses employés.

Le conflit de la Simonds Saw a donc franchi une nouvelle étape en fin de semaine. Les grévistes ont fait connaître clairement leur position et ont pris les moyens pour consolider la solidarité de leur syndicat. Il reste maintenant à savoir l'action que la partie patronale entreprendra, face à la détermination de ses employés.

Le conflit de la Simonds Saw a donc franchi une nouvelle étape en fin de semaine. Les grévistes ont fait connaître clairement leur position et ont pris les moyens pour consolider la solidarité de leur syndicat. Il reste maintenant à savoir l'action que la partie patronale entreprendra, face à la détermination de ses employés.

Le conflit de la Simonds Saw a donc franchi une nouvelle étape en fin de semaine. Les grévistes ont fait connaître clairement leur position et ont pris les moyens pour consolider la solidarité de leur syndicat. Il reste maintenant à savoir l'action que la partie patronale entreprendra, face à la détermination de ses employés.

Le conflit de la Simonds Saw a donc franchi une nouvelle étape en fin de semaine. Les grévistes ont fait connaître clairement leur position et ont pris les moyens pour consolider la solidarité de leur syndicat. Il reste maintenant à savoir l'action que la partie patronale entreprendra, face à la détermination de ses employés.

Le conflit de la Simonds Saw a donc franchi une nouvelle étape en fin de semaine. Les grévistes ont fait connaître clairement leur position et ont pris les moyens pour consolider la solidarité de leur syndicat. Il reste maintenant à savoir l'action que la partie patronale entreprendra, face à la détermination de ses employés.

Le conflit de la Simonds Saw a donc franchi une nouvelle étape en fin de semaine. Les grévistes ont fait connaître clairement leur position et ont pris les moyens pour consolider la solidarité de leur syndicat. Il reste maintenant à savoir l'action que la partie patronale entreprendra, face à la détermination de ses employés.

Le conflit de la Simonds Saw a donc franchi une nouvelle étape en fin de semaine. Les grévistes ont fait connaître clairement leur position et ont pris les moyens pour consolider la solidarité de leur syndicat. Il reste maintenant à savoir l'action que la partie patronale entreprendra, face à la détermination de ses employés.

Le conflit de la Simonds Saw a donc franchi une nouvelle étape en fin de semaine. Les grévistes ont fait connaître clairement leur position et ont pris les moyens pour consolider la solidarité de leur syndicat. Il reste maintenant à savoir l'action que la partie patronale entreprendra, face à la détermination de ses employés.

Le conflit de la Simonds Saw a donc franchi une nouvelle étape en fin de semaine. Les grévistes ont fait connaître clairement leur position et ont pris les moyens pour consolider la solidarité de leur syndicat. Il reste maintenant à savoir l'action que la partie patronale entreprendra, face à la détermination de ses employés.

Le conflit de la Simonds Saw a donc franchi une nouvelle étape en fin de semaine. Les grévistes ont fait connaître clairement leur position et ont pris les moyens pour consolider la solidarité de leur syndicat. Il reste maintenant à savoir l'action que la partie patronale entreprendra, face à la détermination de ses employés.

Le conflit de la Simonds Saw a donc franchi une nouvelle étape en fin de semaine. Les grévistes ont fait connaître clairement leur position et ont pris les moyens pour consolider la solidarité de leur syndicat. Il reste maintenant à savoir l'action que la partie patronale entreprendra, face à la détermination de ses employés.

Le conflit de la Simonds Saw a donc franchi une nouvelle étape en fin de semaine. Les grévistes ont fait connaître clairement leur position et ont pris les moyens pour consolider la solidarité de leur syndicat. Il reste maintenant à savoir l'action que la partie patronale entreprendra, face à la détermination de ses employés.

Le conflit de la Simonds Saw a donc franchi une nouvelle étape en fin de semaine. Les grévistes ont fait connaître clairement leur position et ont pris les moyens pour consolider la solidarité de leur syndicat. Il reste maintenant à savoir l'action que la partie patronale entreprendra, face à la détermination de ses employés.

Le conflit de la Simonds Saw a donc franchi une nouvelle étape en fin de semaine. Les grévistes ont fait connaître clairement leur position et ont pris les moyens pour consolider la solidarité de leur syndicat. Il reste maintenant à savoir l'action que la partie patronale entreprendra, face à la détermination de ses employés.

Le conflit de la Simonds Saw a donc franchi une nouvelle étape en fin de semaine. Les grévistes ont fait connaître clairement leur position et ont pris les moyens pour consolider la solidarité de leur syndicat. Il reste maintenant à savoir l'action que la partie patronale entreprendra, face à la détermination de ses employés.

Le conflit de la Simonds Saw a donc franchi une nouvelle étape en fin de semaine. Les grévistes ont fait connaître clairement leur position et ont pris les moyens pour consolider la solidarité de leur syndicat. Il reste maintenant à savoir l'action que la partie patronale entreprendra, face à la détermination de ses employés.

Le conflit de la Simonds Saw a donc franchi une nouvelle étape en fin de semaine. Les grévistes ont fait connaître clairement leur position et ont pris les moyens pour consolider la solidarité de leur syndicat. Il reste maintenant à savoir l'action que la partie patronale entreprendra, face à la détermination de ses employés.

Un homme passe à un cheveu de l'électrocution à Granby

GRANBY (AD) — Un jeune homme d'une vingtaine d'années a subi de graves brûlures, samedi, à Granby, et il a échappé de justesse à l'électrocution quand un fil à haute tension a touché à la cargaison, dont il aidait à la manipulation. Cet accident, qui aurait pu être funeste, est survenu vers 11 heures 30, sur le terrain de la compagnie Esmonds Mills Ltée, au 306, rue Cowie.

Il s'agit de M. André Filiatreault, 19 ans, du 3295, Montée St-Hubert, dans la ville du même nom. Sous la décharge électrique, il a été sérieusement brûlé et il a dû être transporté d'urgence par ambulance à l'Hôpital général de Shefford.

En raison de la gravité de ses brûlures, il a dû être transféré dans un hôpital de Montréal, où son état serait considéré très sérieux par les autorités. Il aurait subi des brûlures au second et au troisième degré, de sorte que tout danger de mort n'est pas encore écarté dans son cas.

Foudroyé
Lorsque l'accident s'est produit, des préposés s'affairaient à déplacer un réservoir de gaz propane au moyen d'un monte-charge motorisé. La victime aidait à la manipulation de la cargaison qui était retenue par une chaîne.

Même si un opérateur se trouvait aux commandes du monte-charge, le

réservoir a touché à une fil à haute tension par inadvertance. La victime, qui avait les mains sur la chaîne retenant le réservoir, a été foudroyée sur le champ, ayant absorbé presque toute l'intensité de la décharge électrique.

A leur arrivée, les policiers mandés sur les lieux virent le jeune homme qui se roulait par terre sous la douleur de ses atroces brûlures. Ils mandèrent une ambulance qui conduisit le jeune homme à l'hôpital, où il se trouve toujours dans un état grave.

Le détective Jacques Duval, de la Sûreté municipale de Granby, a institué une enquête afin d'établir les circonstances exactes de cet accident inusité.



Une initiation d'envergure

La ville de Granby recevait les Chevaliers de Colomb de plusieurs villes du Québec, en fin de semaine, à l'occasion de l'initiation au quatrième degré des membres de ce mouvement. Cette cérémonie se déroulait au motel Le Castel et une réception a été organisée à l'hôtel de ville. M. Philippe Burke, maître des Chevaliers de Colomb pour la région de Champlain, a signé le livre d'or. Il était entouré, dans l'ordre habituel, de MM. Paul-O. Trépanier, maire, Ephrem Jacques, ex-maire, Bertrand Duhamel, organisateur de la fin de semaine, et Henri Martin, navigateur.

(Photo C-Line Jobin)

NOUVEAUX MARIÉS?

Permettez-moi un conseil au début de votre vie conjugale. Je puis vous offrir une police spéciale de La Métropolitaine conçue pour les premières années du mariage, alors que les dépenses sont souvent les plus fortes. Cela vous intéresse?



ANDRÉ-GUY RACINE
REPRÉSENTANT
15, CENTRE,
GRANBY 372-3375

La Métropolitaine
OÙ L'AVENIR
C'EST TOUT DE SUITE

Une troupe de théâtre obtient une subvention de \$1,000 de la ville

GRANBY — (APG) — La troupe de théâtre Zoogep Circus recevra de la ville une subvention de \$1,000 pour le financement de sa participation au Festival de théâtre amateur du lac Mégantic.

C'est suite au retentissant succès de sa pièce, Robinson Crusoe, que la troupe a été sélectionnée pour le Festival.

Mais avant que le conseil n'accède à la demande de subvention, un débat s'est tenu entre ses membres afin de déterminer l'opportunité d'une telle demande.

Ainsi, le conseiller Cadorette a souligné à ses confrères qu'ils se contredisaient en acceptant une demande du genre. Il a rappelé que le conseil avait antérieurement décidé de donner aux Loisirs de Granby le pouvoir de recommander les organismes aptes à recevoir une subvention.

De son côté, le conseiller Beaudry a déclaré que le conseil procédait à l'encontre de ses propres principes. Pour lui, il serait normal que le Cégep finance sa troupe de théâtre. Un représentant de l'institution lui a répondu que les budgets du Cégep étaient épuisés

pour l'année, qu'il fallait attendre en septembre prochain.

Pour sa part, le maire a expliqué qu'il n'y avait pas contradiction dans les gestes du conseil. Il a raconté que la politique du conseil au sujet des subventions consistait, à l'intérieur du budget de la ville à réserver une somme de \$15,000. Mais il a admis qu'il pouvait y avoir des exceptions puisque le conseil ne pouvait pas prévoir toutes les demandes pour la prochaine année.

Concernant la troupe, il a signalé qu'elle agirait comme ambassadeur de Granby dans le domaine de la culture. Propos repris par le conseiller Trudel.

La troupe envisage même une tournée à travers le Québec au cours de l'été, durant les fins de semaine. Pour ce faire, elle a prévu un plan d'autofinancement auprès de quelques mécènes, dont les industriels.

Quant à Mlle Comeau, elle a fortement appuyé le projet. Elle a même laissé entendre que les organisations sportives avaient moins de difficulté que cela pour obtenir de l'argent de la ville.



Le président du Syndicat des employés de la Simonds Saw, M. Gérard Desroches, a été le premier à se prononcer sur les offres faites par la compagnie, au cours de la semaine dernière. Il a déposé son bulletin dans la boîte qui lui était présentée par M. Marcel Hébert, secrétaire du syndicat et responsable du vote, sous les yeux de M. Normand Dumoulin, négociateur syndical.

Photo Jeannot Petit

Spécial du lundi

Chaque lundi, Shefford Chrysler vous offre un choix de voitures populaires à des prix incroyablement bas. Profitez du dimanche pour aller les voir. On les a mises bien en évidence dans la cour pour que vous puissiez les examiner à votre aise.

PLYMOUTH '73

Fury III

4 portes, hard-top, transmission automatique, servofrein, servodirection, radio A/M, pneus blancs, désambueur de vitre arrière, enjoliveurs de roues, bas millage.

PLYMOUTH '73

Fury III

2 portes, hard-top, transmission automatique, servofrein, servodirection, radio A/M, pneus blancs, désambueur de vitre arrière, enjoliveurs de roues, bas millage.

Shefford

CHRYSLER PLYMOUTH LTÉE
947, PRINCIPALE, GRANBY, 378-9051

AUTOS USAGÉES

de Qualité

THEATRE PALACE GRANBY QUE TEL. 372-4466

EN PRIMEUR

IL DOIT CHOISIR ENTRE UNE MÈRE NICHIE ET UN PÈRE INVOQUE

LE FILS DU BOSS

AU MEILLEUR PROGRAMME

SANTOS CONTRE

LES MOMIES DE GUANAJUATO

PROCHAIN SPECTACLE

MARDI, 11 JUIN

JEAN DUCEPPE PRÉSENTE

2 + 2 FONT SEXE

AVEC CATHERINE BÉGIN

DENIS DROUIN

ROGER LEBEL

DANS LES RÔLES PRINCIPAUX

BILLETS EN VENTE

Editorial

Bombardier se sort "seule" de l'impasse

La compagnie Bombardier Limitée, de Valcourt, vient de se voir octroyer un contrat de \$117.7 millions pour la construction de 423 wagons de métro devant servir à l'expansion du métro de la ville de Montréal.

Cette décision de la Communauté urbaine de Montréal a évidemment de quoi réjouir tous les citoyens de notre région. Mais l'adjudication de ce contrat de presque \$118 millions signifie bien autre chose. D'accord, Bombardier Limitée profitera de ce contrat, à n'en pas douter.

Mais tous les citoyens de la région, et particulièrement tous les travailleurs de cette firme qui, bien que régionale, a un impact économique international, pour ne pas dire mondial, bénéficieront de ce nouvel élan, compte tenu des difficultés que rencontre la compagnie depuis quelques années.

L'industrie de la motoneige, dont Bombardier est le pionnier, connaît, en général, des problèmes de mise en marché. On a trop longtemps compté sur le seul enthousiasme qui animait les amateurs de ce sport qu'est la motoneige, même s'il a été créé presque de toute pièce par Bombardier lui-même.

Aujourd'hui, on se rend compte que le développement du sport de la motoneige a été mal planifié ou, si l'on préfère, que certains facteurs de cette planification ont été surestimés au détriment de d'autres.

A travers tout cet enchevêtrement de difficultés, on se rend compte également que la compagnie Bombardier, dont nous pouvons être fiers, a su tirer son épingle du jeu, quand ce n'était pas les marrons du feu. Pendant que surgissaient au Québec, au Canada et aux États-Unis des constructeurs de motoneiges, Bombardier élargissait son champ d'action.

C'est ainsi que la compagnie de Valcourt devenait acquéreur de sa source d'approvisionnement de moteurs, d'habillement et d'accessoires de motoneiges. Pendant ce temps, on a pu s'interroger sur la valeur de tels investissements.

Présentement, nous constatons que la compagnie, par sa direction, avait vu juste en ne se réduisant pas seulement à son rôle de "numéro un de la motoneige". Grâce à la diversification de sa production (on a vu la naissance des motocyclettes Trans-Am), Bombardier, même si les dernières années et les prochaines ne seront plus jamais parmi les meilleurs, peut traverser cette période pour le moins difficile avec optimisme.

L'octroi du contrat de la Communauté urbaine de Montréal pour les 423 wagons de métro vient ajouter à cet optimisme l'enthousiasme dont nous témoignons aujourd'hui. Il confirme également le souci de l'administration de Bombardier de ne pas se laisser abattre par la concurrence ou par les conditions atmosphériques qui ont prévalu depuis quelques années, les principales responsables du déclin de la production chez tous les producteurs de motoneiges, dont certains ont vu les pertes de profits ou même les déficits s'accroître au point qu'ils ont dû fermer leurs portes.

Heureusement, Bombardier n'est pas de ceux-là. Même si certains ont déjà commencé à critiquer la décision de la CUM, parce qu'une compagnie montréalaise présentait une soumission inférieure à celle de Bombardier, cette dernière n'en continue pas moins de se maintenir parmi les grandes compagnies québécoises.

Les défenseurs de la Canadian Vickers, l'autre soumissionnaire qui restait en lice avec Bombardier, avancent comme argument qu'ils ne peuvent "digérer" le choix de Bombardier, une compagnie non syndiquée. La force de l'argument n'a rien de renversant. Sa faiblesse, bien plus, a quelque chose d'incompréhensible. Les administrateurs de la Communauté urbaine de Montréal pouvaient-ils s'arrêter à un enfantillage de la sorte?

Evidemment, la défense de la compagnie Bombardier, par nous, pourrait tomber dans la partisanerie. Et puis après...? Ne sommes-nous pas là pour promouvoir nos valeurs? A notre avis, Bombardier est une de nos richesses, et il faut la défendre.

Pas seulement parce que Bombardier est une entreprise bien de chez nous. Pas seulement parce que Bombardier a pu, avant qu'il ne soit trop tard, contrer la tendance économique de l'industrie de la motoneige. Pas seulement parce que Bombardier est issue du créateur, de l'inventeur de la motoneige.

Pas seulement parce que Bombardier embauche des milliers de travailleurs non syndiqués. Pas seulement parce que Bombardier accorde un excellent traitement à son personnel même s'il n'est pas syndiqué.

Si nous applaudissons devant la victoire de Bombardier face à un géant de la grande métropole, ce n'est pas seulement à cause de l'une ou de l'autre des raisons précédemment citées, mais à cause de l'ensemble de ces facteurs qui font que Bombardier peut encore regarder l'avenir avec optimisme.

C'est aussi parce que Bombardier, c'est presque nous autres!

Portrait d'une femme

Par Ed Walters

Dorothy Wyatt est convaincue qu'elle a été élue maire de la plus ancienne ville portuaire de l'Amérique du Nord parce que beaucoup de citoyens avaient l'impression qu'elle comprenait leurs problèmes.

"Nommez-moi n'importe quelle rue et je vous dirai où sont les problèmes, je vous dirai les noms des gens qui ont des difficultés," a-t-elle déclaré au cours d'une interview.

Ces problèmes et ces difficultés, elle a appris à les connaître pendant les quatre années où elle a siégé au conseil municipal de Saint-Jean — la première femme à le faire.

Mme Wyatt considère le poste de maire comme une occasion de trouver une solution aux problèmes. Après avoir été assermentée, le 1er janvier, elle s'est mise à travailler 16 heures ou plus par jour, mais elle déclare qu'elle trouve encore du

temps à passer avec son mari, le Dr Donald Wyatt, et avec leurs deux enfants.

"Pour moi, ce poste représente un travail à plein temps, ce qui ne s'est jamais fait auparavant," dit-elle. Elle reçoit un salaire de \$10,000 par année.

Nombreux problèmes

Mme Wyatt doit faire face à une foule de problèmes, depuis la pénurie de logements jusqu'aux difficultés que représentent le redéveloppement du centre-ville et un système de taxation qu'elle n'aime pas.

Plusieurs des rues qui partent du port et montent vers le centre-ville sont bordées de jolies maisons de bois aux couleurs vives, mais certaines des rues et ruelles latérales sont bordées de taudis. Le conseil municipal projette d'éliminer les quelques chemins de terre qui restent encore, et cela aussi vite que possible.

"Le système municipal de taxation est stupide," dit-elle, faisant allusion au sys-

tème établi à Saint-Jean, qui consiste à évaluer la taxe foncière sur l'estimation des loyers.

Mme Wyatt serait en faveur d'une taxe municipale sur le revenu qui, entre autres choses, allègerait le fardeau des personnes à la retraite et des gens à revenus fixes.

De plus, Mme Wyatt dit que la municipalité perd les revenus qui proviennent des amendes pour violations des lois de la circulation. Ces revenus vont au gouvernement.

Malgré la somme énorme de travail qu'elle accomplit, Mme Wyatt n'a nullement l'intention de cesser de se tenir en contact direct avec les citoyens. "C'est ainsi que je peux savoir ce qui se passe... Il faut que je demeure accessible aux citoyens."

Les Editions du Jour annoncent la parution de "Eugène Cloutier au Japon moderne" par Eugène Cloutier.

Eugène Cloutier doit être considéré comme l'un de nos écrivains les plus prolifiques et les plus versatiles. Bien loin d'être épuisée, son oeuvre est en pleine lancée. L'auteur des deux prix littéraires les plus importants du Québec, il a publié des essais, des pièces de théâtre et une douzaine de chroniques sur les pays qui l'attiraient. Il semble aujourd'hui y mettre un point final. Nous n'en crovons rien.

Ses "Journées japonaises" en sont à leur deuxième édition. "Le Japon moderne" leur apporte une nouvelle dimension. L'humour vous y attend à chaque page mais que l'on ne s'y trompe pas, il émaille des enquêtes approfondies. Au total, Eugène Cloutier est plus près d'un Hérodote que d'un Albert Londres.

Roger Fournier est loin de nous être inconnu: l'on compte les Québécois qui n'ont pas lu au moins un de ses romans (La Voix, l'Innocence d'Isabelle, la Marche des grands cocus...) ou vu un de ses films.

Voici maintenant que son tout dernier et dixième ouvrage "Moi mon

corps mon âme Montréal etc." paraît maintenant aux Editions La Presse et chez Albin Michel en septembre prochain. Son thème, universel, constitue un des grands problèmes de l'être humain: le drame des femmes célibataires de 30 ans.

L'histoire se déroule à Montréal, avec pour toile de fond les événements d'octobre. Lucie, l'héroïne principale, aime désespérément la vie: désespérément, parce qu'elle n'arrive pas à trouver l'équilibre et le bonheur (à cet âge, il est difficile pour une femme de trouver un mari). D'aventure en aventure, avec principalement des hommes mariés (ironique fatalité du sort!). Lucie finit par sombrer dans la dépression et dans la mort.

"Ce qui semble tragique, dit-elle à la fin du livre, c'est que je n'ai jamais pensé à (...) la mort, occupée que j'étais à courir après la vie."

"Moi mon corps mon âme Montréal etc.", poignante histoire d'un échec. Ecrit dans un style digne d'Henry Miller et de Rabelais, un roman qui nous touchera tous, lecteurs si quotidiennement impliqués dans la tragédie de la vie.

Les Editions du Jour annoncent la

parution de "Marins du Saint-Laurent" par le capitaine Gérard Harvey.

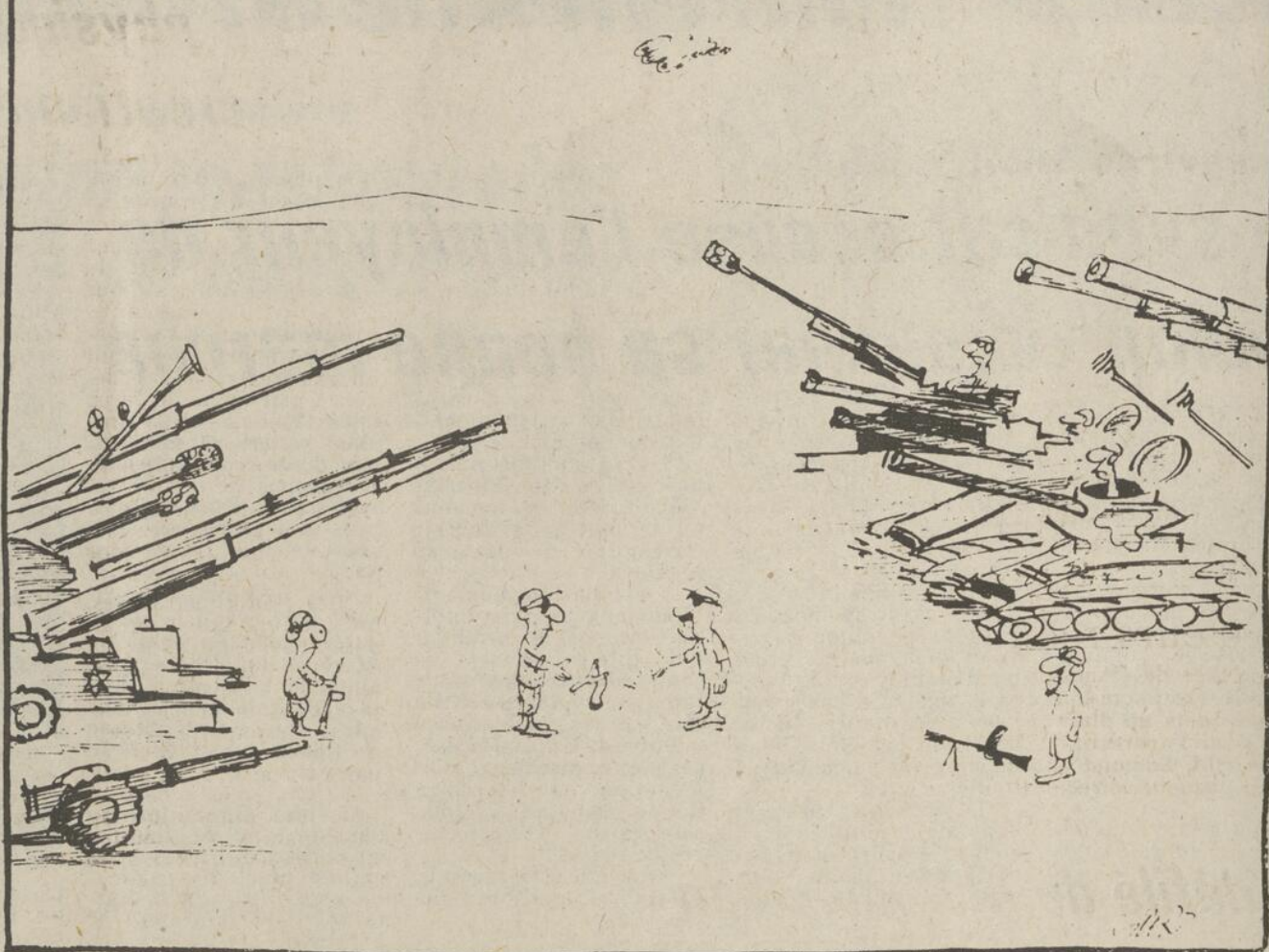
Le capitaine Harvey nous fait ici, avec un admirable talent de conteur, le récit de ses cinquante années de navigation sur le Saint-Laurent. Il parle avec beaucoup de chaleur et de poésie de son amour de la mer, des tempêtes, des naufrages mais surtout de la lutte farouche que les marins québécois ont menée pour s'unir et permettre à la marine québécoise de survivre.

Gérard Harvey a 64 ans. Il a navigué sur des voiliers, des bateaux de bois et des bateaux d'acier. Il a possédé sa propre compagnie de transport maritime, a été président des Caboteurs Unis de Québec et candidat du Parti Québécois dans Charlevoix en 1970.

Impossible de lire cet ouvrage sans s'émouvoir devant l'extraordinaire détermination de ces marins pour conserver et faire progresser ce que leurs pères et leurs grands-pères avaient bâti à même la misère quotidienne.

Un document humain d'une grande force et d'une admirable beauté.

ISRAËL ET LA SYRIE DÉPOSENT LES ARMES



(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal)

C'est comme cela que "ça marche"...

Churchill disait que "le système capitaliste est le pire des systèmes... à l'exception de tous les autres...". En fait, on se rend mieux compte que jamais de la faiblesse des structures économiques mondiales, qu'elles soient capitalistes ou non. La question n'est d'ailleurs pas de déterminer la valeur respective des différents "ismes" politiques mais de surveiller leur comportement.

Dans les régimes non-capitalistes — qui ne brillent d'ailleurs pas par la liberté d'action ou d'expression — la planification est poussée à l'extrême, il n'y a pas de grèves et guère de chômage. Pourtant, les pays soumis à ce système, sont contraints de s'adresser aux pays capitalistes pour en obtenir du blé, des machines sophistiquées, du financement ou des connaissances technologiques. Il n'est pas dans mes intentions de prétendre que nous sommes en avance partout car il est évident que dans la chimie, la recherche pure, l'énergie nucléaire de demain la protection de l'environnement ou l'énergie électrique, "leur" technique est fort développée.

Dans nos pays capitalistes, pas de problèmes techniques. Notre industrie peut tout faire. Mais il règne chez nous une joyeuse pagaille, une absence presque totale de planification, une véritable foire où chacun, chaque groupe utilise tous les moyens pour se servir le premier.

Nos maux peuvent sans doute se résumer à quatre termes qui illustrent une situation que la plupart des analystes sincères considèrent comme sérieuse.

Pressions: on entend trop souvent ce mot passe-partout de l'égoïsme, de la rapacité et de l'injustice. Pressions sur les ministres, pressions pour obtenir un contrat, pression financière d'un pays sur un autre. Pressions sous forme de violence, d'argent ou de politique.

Car l'autre terme est la politique ce virus, qui au fond signifie que les gens au pouvoir sont prêts à tout faire, à tout accepter pour se maintenir en place. Prenons un exemple simple mais typique. Dans le Québec, on considère le lait sous deux formes: le lait industriel (qui servira à fabriquer du beurre, du fromage, des poudres) et le lait nature. Ce dernier est payé plus cher au fermier que l'autre. C'est

pourtant le même lait. Or, les fermiers sont désignés pour fournir telle ou telle sorte de lait. Il y a donc les "chanceux" et les autres. Pourquoi le gouvernement n'établit-il pas un prix uniforme? pour des raisons politiques...

Cependant, ceux qui produisent du lait industriel sont les plus nombreux...

Oui, mais les autres sont plus "pe-sants". C'est comme cela que ça marche.

Ce qu'il en pense

Par André Bellemare

Qu'on nous assure des prix raisonnables pour nos produits, et le problème de la relève n'existera plus en agriculture.

Le jeune qui veut poursuivre l'entreprise agricole familiale hésite beaucoup quand il voit tous les avantages sociaux des autres travailleurs, un salaire garanti et le temps de s'adonner à ses loisirs: ici, sur la ferme, il nous faut trimer de longues heures et souvent sept jours par semaine pour un revenu encore inférieur à celui des travailleurs de la ville.

Ce commentaire est celui d'un agriculteur d'une cinquantaine d'années de la région de la Beauce, dont les deux grands garçons ont quitté la maison pour aller gagner leur vie "en ville".

Cet homme possède 55 vaches à lait et il se considère chanceux que ses fils viennent lui donner un coup de main en fin de semaine parce que, dit-il, il pourrait difficilement payer un salaire "à un étranger" sans entamer sensiblement son revenu.

Le problème de la relève sur les fermes familiales inquiète de plus en plus tous ceux qui s'intéressent à l'agriculture, sauf peut-être le ministère québécois de l'Agriculture.

Pas un drame

Selon un haut fonctionnaire, en effet, il n'y aurait pas lieu de "dramatiser" la situation.

D'après certaines études, il faut de 900 à 1,000 nouveaux établissements agricoles pour maintenir le niveau de l'agriculture et, en 1973, le ministère que dirige M. Normand Toupin a consenti 1,300 prêts pour l'établissement sur une ferme.

De plus, a ajouté ce fonctionnaire, le gouvernement provincial se propose de soumettre, dans un proche avenir, un projet de loi à l'Assemblée nationale sur l'utilisation du territoire agricole.

En vertu de cette législation, le sol cultivable ou les fermes d'élevage abandonnées seront récupérées et vraisemblablement redistribuées à des conditions avantageuses.

Toujours en vue de favoriser le maintien de l'agriculture, le gouvernement Bourassa augmenterait le plafond des prêts agricoles, qui passerait de \$80,000 à \$100,000.

Dans le passé, un agriculteur s'adonnait à des cultures variées et possédait plusieurs groupes d'animaux. Il pouvait bien vivre avec, par exemple, un troupeau de 20 vaches à lait.

Spécialisation

Aujourd'hui, le cultivateur tend graduellement vers la spécialisation, et il lui faut de 35 à 40 vaches à lait pour espérer retirer un revenu raisonnable.

Plusieurs agriculteurs ont abandonné telle ou telle culture pour se livrer presque exclusivement à l'élevage ou à une seule culture, sur une plus grande échelle.

Une telle entreprise requiert une machinerie plus moderne, plus coûteuse et aussi une plus large main-d'oeuvre.

Dans le cas des cultivateurs moyens, ceux qui exploitent leur ferme sans recourir à une main-d'oeuvre hors de la famille, il s'agit souvent d'un véritable tour de force que de réussir à boucler l'année avec un revenu satisfaisant.

Un cultivateur de l'Estrie signalait, quand nous l'avons rencontré, qu'il ne pourrait "arriver" s'il ne réparait lui-même sa machinerie et si ses garçons ne venaient lui donner un coup de main pendant les fins de semaine.

Il expliquait que les mécaniciens commandent un salaire élevé et, en ce qui regarde la main-d'oeuvre agricole, les hommes ne veulent pas travailler pour un salaire en-dessous du salaire minimum canadien, qui est de \$2.10 l'heure.

Les jeunes

"Non, je crois que si nos jeunes ne veulent pas nous remplacer et s'en vont en ville, cette situation ne pourra durer longtemps comme ça."

"Allez voir dans les campagnes et vous ne verrez pas beaucoup de jeunes sur les fermes. Pourquoi? C'est simple, ils doivent mettre une mise de fonds trop élevée pour prendre la relève de la ferme et ils s'endettent pour la vie," a ajouté l'agriculteur d'environ 50 ans.

Ces réflexions ont été faites par plusieurs agriculteurs qui semblent voir avec regret la disparition à petit feu de l'agriculture exploitée par la famille.

"Vient de paraître"

La Voix de l'Est



Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée
136 Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'Agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

	Camelot	Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Par jour	15					
Samedi	25	Canada	4 50	13 00	26 00	50 00
Semaine	1 00					
Année	50 00	Etats Unis	6 00	15 00	26 00	50 00

Courrier de la deuxième classe Enregistrement No 0679



Directeurs réélus

Les membres de l'Amicale des anciens des Frères du Sacré-Coeur ont procédé, hier, au Mont Sacré-Coeur, à l'élection de l'exécutif pour l'année 1974-1975. Les personnes déjà en place au cours du mandat 1973-1974 ont été réélues en l'occurrence, dans l'ordre habituel, M. Richard Wilcott, directeur, M. Gilles Messier, directeur, M. Edmond Tétrault, président, M. Charles Ouellette, directeur, et M. Armand Paquette, directeur.

Photo Jeannot Petit

Le défilé de la Saint-Jean regroupera des représentants de toute la région, à Cowansville

COWANSVILLE (JDB) — La parade des fêtes de la Saint-Jean Baptiste constituera, pour la population cowansvilloise, un événement d'importance d'autant plus que les Chevaliers de Colomb, parrains de cette heureuse initiative, ont mis sur pied un programme des plus complets qui s'adresse à toutes les classes du public.

Mais il n'en reste pas moins que le clou de ces fêtes populaires sera la parade qui se déroulera à travers les principales artères de la ville, le 24 juin, rompant ainsi l'absence de cérémonies qui a entouré, au cours des dernières années les fêtes de la Saint-Jean Baptiste à Cowansville.

La parade débutera par une escorte de police, suivi de trois chevaux avec drapeau, et d'une calèche dans laquelle prendront place le plus vieux couple de Cowansville en compagnie du maire, M. Roland Desrosiers. D'autres personnalités, soit M. Heward Graffey, M. Glen Brown, rehausseront de leur présence cette parade, ils seront respectivement accompagnés de M. Conrad Cloutier, président de la société Saint-Jean-Baptiste, et de M. Armand Beauregard conseiller de la ville de Cowansville.

Dans la voiture des Chevaliers du 4e degré, on remarquera la présence de M. Louis Beauregard et du curé Robert Labrecque. A date, le cortège comprendra une quinzaine de chars: le Club de chasse et pêche, l'Armée du salut, Les Loisirs St-Léon, Alma, Le Club d'auto-neige, le Comité des citoyens, les Filles d'Isabelle, la Commission scolaire Davignon, la compagnie Vilas Industries, le conseil des Chevaliers de Colomb, le club Optimiste, le conseil étudiant de Massey-Vanier, la ville de Cowansville, le département de protection contre les incendies et de protection civile, les Ambulanciers St-Jean.

Le nouveau Club aérobie de Granby, organisme affilié aux Loisirs de Granby Inc., a décerné ses quatre premiers mérites à des personnes, qui ont suivi un programme de conditionnement physique de huit mois. Ces prix veulent souligner la persévérance, et la volonté de ces gens, en vue d'atteindre un bien-être physique supérieur à celui de la plupart de leurs concitoyens. M. Roméo Lamoureux, responsable de cet organisme, à gauche, a remis les mérites aux titulaires qui, sont, dans l'ordre habituel, M. Donald Saint-Onge, Mme Claire Blais, Mme Emile Lussier et M. Albert Roy, M. Jacques Paré, technicien en éducation physique, assistait à la scène.



(Photo Jeannot Petit)

Trépanier

On verra dans quelques années

GRANBY (APG) — "On verra dans quelques années lequel a raison" a déclaré le maire de Granby, M. Paul-O. Trépanier, en commentant le communiqué émis par la Régionale Meilleur, en réponse à une de ses déclarations.

M. Trépanier avait déjà affirmé que le Cegp de Granby devait se construire et que l'école polyvalente Immaculée-Conception devait être utilisée par la Régionale pour ses propres besoins.

La Régionale a répondu à cette déclaration en disant que M. Trépanier avait une "méconnaissance totale" du territoire de la Régionale, et que l'expansion économique d'une ville n'amène pas nécessairement une augmentation de la clientèle scolaire.

M. Trépanier a dit ne pas comprendre l'affirmation de la Régionale sur sa "méconnaissance". Le maire soutient que dans son communiqué, il a clairement expliqué le territoire que devrait

avoir la Régionale; il fait état d'ailleurs des facteurs qui ont joué contre le territoire de l'organisme scolaire. Concernant la démographie, il a admis n'être pas un expert de la chose, mais il a maintenu sa position à savoir que d'ici cinq ans, Granby

Un pari stupide

FORT WALTON BEACH, Floride (PA) — Le jour du Memorial Day, deux clients d'un bar de Fort Walton Beach, quelque peu déjà éméchés, Walter Wade, 39 ans, et Eugene Cole, 32 ans, avaient engagé un pari stupide dont le gagnant serait celui qui dégusterait le plus grand nombre de verres de gin.

L'intervention de la police mit fin à la compétition alors que la quantité absorbée dépassait nettement le litre. Cole devait décider dans les heures qui suivirent dans la prison où il avait été incarcéré pour ivresse publique, et

aura une population de 50.000 habitants.

Par ailleurs, le maire a signalé que la Régionale n'a pas répondu complètement à son communiqué. Mais, a-t-il dit, il veut mettre un point final à cette discussion, en espérant que l'avenir lui donnera raison.

Wade mourut le lendemain à l'hôpital. Quant au patron du bar qui avait arbitré le match, il les a suivis dans la tombe quatre jours plus tard, emporté par une crise cardiaque.

LA BEI OUVRE UNE SUCCURSALE A GRANBY



La Banque d'expansion industrielle annonce l'ouverture d'une succursale au 161, rue Principale, Granby. M. Renaud Bergeron en sera le directeur.

La BEI fournit des fonds, d'ordinaire sous forme de prêts à terme, aux entreprises qui ne peuvent obtenir de financement ailleurs à des conditions raisonnables. Elle prête à presque tous les genres d'entreprises de fabrication, tourisme, construction, commerce de gros et de détail, agriculture et à plusieurs autres.

M. Bergeron est entré à la BEI en mai 1969. Auparavant, il était préposé au crédit à la succursale Montréal (Sud) de la Banque.

Font également partie du personnel de la nouvelle succursale, MM. P. Caisse et G. Choinière, auparavant des succursales de Sherbrooke et Québec respectivement.



Un groupe d'étudiants de la région travaillera à divertir et informer les personnes âgées, au cours de l'été, dans le cadre du programme Perspectives-Jeunesse. Ces jeunes ont mis sur pied le projet "Rajeunissement", qui les conduira dans les différents organismes du troisième âge. MM. Mario Lebeau, au centre, et Denis Massé, à droite, auront la responsabilité de ce projet. Ils seront appuyés par M. Jean-Luc Gravel, également assis, ainsi que, dans l'ordre habituel et debout, M. Jean-Marc Landry, Mlle Jocelyne Blanchard, M. Dominic Tétrault, Milles Diane Robinson et Louise Dandenault, ainsi que M. Simon Blanchard.

"Rajeunissement", des loisirs pour les personnes âgées

GRANBY (CN) — Des étudiants s'occuperont des personnes âgées de la région, au cours de l'été. Ces jeunes tenteront, dans le cadre du projet "Rajeunissement", de divertir les gens à la retraite, tout en atténuant la situation d'isolement dans laquelle se trouvent ces citoyens.

Le projet "Rajeunissement", sous l'égide du programme Perspectives-Jeunesse, s'occupera des personnes âgées des villes de Granby, Cowansville et Waterloo. Les responsables, des étudiants des niveaux

universitaire et collégial, présenteront des spectacles et mettront sur pied un centre de dépannage pour les personnes retraitées.

Les spectacles seront présentés deux fois par semaine. Ils comprendront de la danse, du théâtre et de la musique. Le centre de dépannage fonctionnera sous la forme d'un lieu d'information pour les personnes du troisième âge.

Tout ce travail vise à divertir les personnes âgées, dans un premier temps. Il permettra également de renseigner les

personnes âgées, afin qu'elles se sentent moins isolées, au sein de notre société. Les responsables espèrent ainsi faire disparaître, en partie, le fossé séparant les générations.

Ce projet donnera aux responsables une expérience enrichissante, au niveau de l'animation. Ceux-ci visiteront les centres d'hébergement, les clubs d'Age d'or et différents autres organismes regroupant des personnes âgées et favoriseront l'organisation d'activités, dans ces différents endroits.

COMPTABLE INDUSTRIEL

Une compagnie progressive, établie depuis plusieurs années, recherche un jeune homme afin de remplir le poste de comptable industriel.

Il aura la responsabilité du prix de revient de la fabrication, de l'analyse des variables. Après la période d'entraînement initiale, une révision complète du système comptable sera effectuée.

Il devra avoir complété, ou être en voie de compléter, sa 3ème année (min.) d'études en vue d'appartenir au R.I.A., et posséder une bonne expérience en comptabilité, préférablement en prix de revient. Il devra être âgé de moins de 35 ans, et pouvoir converser en anglais. Pour un jeune homme avec ambitions, cette position offre des avantages bien définis.

Le salaire pourra être discuté, et sera établi selon les qualifications et l'expérience.

Veuillez adresser votre application en toute confiance à:

LA VOIX DE L'EST
CASIER No 2900, 136 Principale, Granby, Qué.
(Aucune enquête ne sera faite avant l'entrevue.)

BANQUE D'EXPANSION INDUSTRIELLE

Procurez-vous notre brochure

Directeur—Renaud Bergeron

161, rue Principale, Granby, Qué. J2G 2V5
Tél.: 372-5202

Un peu de tout... et de rien

Une moto de moins

Sûreté municipale de Granby s'est débarrassée d'une de ses deux motocyclettes. Waterloo l'a achetée pour \$1.000. La ville demandait \$1.250 pour un engin qui lui a coûté \$2.500.

Une rébellion

DJAKARTA Reuter — Le président Suharto d'Indonésie estime que la rébellion musulmane actuellement en cours dans le sud des Philippines pourrait affecter la stabilité en Asie du sud-est, si Manille ne parvenait pas à y mettre fin.

Le chef d'Etat indonésien a fait part de ses craintes au président Ferdinand Marcos, des Philippines, au cours d'un sommet officieux qui s'est tenu mercredi et jeudi à Medano, dans les Célèbes.

Un communiqué indonésien publié après la rencontre indique que le chef d'Etat philippin a expliqué à son homologue indonésien les méthodes qu'il comptait adopter pour venir à bout de la rébellion à savoir un programme de développement économique et social et la promotion de la culture et de l'éducation religieuse islamique.

Le président Suharto a vivement souhaité que Manille parvienne à maîtriser la rébellion.

Cinéma
LES GALERIES DE GRANBY
40 rue Evangéline, Granby tel. 378-4623

PAPILLON

UN DES MEILLEURS FILMS D'AVENTURES DE L'ANNÉE

14 ANS

EN FRANÇAIS

ALLIED ARTISTS présente
STEVE MCQUEEN DUSTIN HOFFMAN
PAPILLON EN COULEUR

BASE SUR LE LIVRE D'HENRI CHARRIERE

CINEMA 1
1.00 - 3.55 - 6.15 - 8.55.

GAGNANT

PRIX de la CRITIQUE NEW YORKAISE

MEILLEUR

- FILM
- RÉALISATEUR
- SCÉNARIO
- VEDETTE

Liv Ullmann

LE CHEF D'OEUVRE DE Ingmar Bergman **CRIS ET CHUCHOTEMENTS**

VERSION FRANÇAISE DE "CRIS AND WHISPERS"

AUSI
INGMAR BERGMAN **"LE LIEN"** avec Elliott Gould
version française de "The Touch" Bibi Andersson

CINEMA 2
Cris à 2h20 - 5h50 - 9h20
Lien à 12h30 - 3h55 - 7h25

les CHARLOTS

deux fois!

POUR TOUS

la **GRANDE JAVA** EN COULEUR

repas.

ENFANTS MOINS DE 14 ANS-75c

AUSI **LES BIDASSES EN FOLIE**

COULEUR

CINEMA 3
Java à 12.45 - 3.45 - 6.50 - 9.55
Bidasses à 2.15 - 5.20 - 9.25

100^e CENTENAIRE ROXTON POND

LA LEGENDE DE L'ILE DU DIABLE



Un propriétaire de Roxton-Pond participe à sa façon à la promotion du Centenaire de sa municipalité, en posant sur sa propriété cet écriteau qui fait mention de la légende du diable, un des thèmes de l'événement. Il semble que cette légende est très répandue à Roxton.

On a fait état lors de la parade des soirées d'autrefois. C'est autour d'un poêle aménagé sur un char que deux résidents du village ont discuté de choses et d'autres, rappelant les soirées d'il y a plusieurs années...



Quinze Abénakis de la réserve d'Odanack près de Sorel, sont venus à Roxton-Pond afin de participer à la manifestation. Ils ont par ailleurs donné un spectacle de musique typiquement indienne.

La parade du centenaire attire plusieurs milliers de personnes à Roxton Pond

ROXTON-POND — C'est dans l'enthousiasme le plus complet qu'une foule évaluée à près de 6.000 personnes s'est massée le long du tracé de la parade qui marquait, samedi, l'ouverture officielle des fêtes du centenaire de Roxton Pond.

Le défilé, composé de chars allégoriques représentant divers aspects de la vie dans cette municipalité d'il y a cent ans et de celle d'aujourd'hui, de notoires, de fanfares, de majorettes et de vieilles autos, s'est mis en branle à la plage familiale, près du lac Roxton, pour bientôt apparaître dans le village, sous les applaudissements et les bravos de la foule.

Au nombre d'une dizaine, les chars allégoriques ont été tout particulièrement remarqués par les spectateurs dont certains étaient venus d'aussi loin que Montréal, Trois-Rivières et Shawinigan pour assister à cette manifestation. Bon nombre se sont dits surpris de voir ce qui se déroulait sous leurs yeux et ont même déclaré qu'ils ne s'attendaient pas à cela en y venant.

La population, de son côté, n'a pas manqué de participer à cet

événement lequel, tout au long de l'été, se répètera sous différentes formes d'activités qui seront organisées à chaque fin de semaine pour enfin se terminer le soir du 24 août.

Indiens

Les organisateurs de la parade se sont assurés la participation de plusieurs Abénakis de la réserve d'Odanack, près de Sorel, qui, avant le début de la parade, ont traversé en canot le lac Roxton, de la plage Stanley à la plage familiale.

Après avoir emprunté les rues Principale, Saint-Joseph et Stanley, le défilé s'est terminé au Collège de Roxton Pond, où les Abénakis ont donné un spectacle de musique qui a été suivi d'un spectacle de chevaux, alors que des plaques furent remises.

Activités à venir

Parmi les activités à venir, soulignons que

samedi, le 8 juin, une partie de balle aura lieu à 1 heure. A 2 heures, on poursuivra avec une partie de ballon-volant. En soirée, soit à 8 heures 30, un concert de chorale sera présenté à l'église paroissiale. Le lendemain, une course au trésor débutera à 9 heures du matin et les participants qui gagneront se verront remettre plusieurs prix dont un télécouleur et une tondeuse à gazon.



Un joueur d'harmonica a pris place sur un autre char et a joué des "tounes" qui ont sûrement rappelé certains souvenirs à plusieurs spectateurs.

Photos:
C-Line
Jobin

"Le moment de vérité est arrivé", dit Bourassa

MONTREAL (PC) — Au cours d'une entrevue à la radio, le premier ministre Bourassa a déclaré, samedi, au sujet du projet de loi linguistique de son gouvernement, que "le moment de vérité est maintenant arrivé".

"Si nous n'agissons pas maintenant, dit-il, il n'y aura plus de fin aux délais à adopter cette législation et à trouver une solution raisonnable au problème de la langue au Québec. Nous devons peser les facteurs culturels et économiques impliqués, et cette législation représente le meilleur équilibre entre ces deux facteurs."

M. Bourassa a indiqué qu'il a l'espoir de pouvoir mettre cette nouvelle loi en vigueur au mois de juillet. Il a souligné que même si 80 pour cent des habitants de la province de Québec parlent le français, environ 85 pour cent des dirigeants dans le monde des affaires moyennes et supérieures sont de langue anglaise.

Elu pour ça

En réponse à une critique du projet de loi, à savoir qu'il serait injuste pour la minorité anglophone du Québec, le Premier Ministre a rétorqué: "Le gouvernement va respecter les droits individuels de ces gens-là, particulièrement dans le domaine de l'éducation, même si le bill ne le dit pas noir sur blanc".

Mais il a ajouté: "Il n'y a pas de solution idéale au problème linguistique. Plus nous attendrons, plus il deviendra difficile de trouver la moindre solution possible. J'ai été élu pour régler ce problème, pour protéger la souveraineté culturelle au Québec, et c'est ce que je tente de faire."

Elles sont du Québec!

WILLIAMS LAKE, C.-B. (PC) — Elles sont du Québec. Les bottes de la population du petit centre de Williams Lake, en Colombie-Britannique, a offertes à M. Robert Stanfield, samedi, viennent de Saint-Tite, au Québec.

M. Stanfield, en tournée depuis deux jours en Colombie-Britannique, est venu à Williams Lake manger un sandwich au rosbif avec la population locale, à qui il a parlé de stabilité économique, de la valeur de la libre entreprise, et de la gloire du stampede local.

Monsieur Stanfield devait ensuite aller à Quesnel et à Terrace, avant de s'envoler vers Ottawa pour s'y reposer un jour.

PAUL DUMAS D.C.
372-8989

317-6 rue RACINE
GRANBY

CHIROPATICIEN

HEURES DE BUREAU:
mardi - jeudi 2h à 5h
lun. - merc. - vend. 10h à 9h

DANS CHAQUE DOMAINE, IL Y A UN "CHEF DE FILE"!

QUAND IL S'AGIT DE PUBLICITÉ



Gilles GAGNON



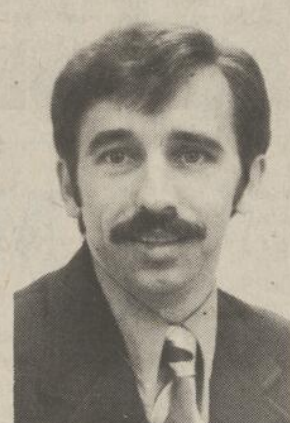
Denis GRONDIN



J.A. BEAUREGARD



Guy HAMEL



Jacques CHARBONNEAU

FAITES CONFIANCE À "L'ÉQUIPE"

... LES CHEFS DE FILE DE LA PUBLICITÉ DANS NOTRE RÉGION

SERVICE DE LA PUBLICITÉ

La Voix de l'Est

GRANBY — Tél.: 372-5433



Rencontre "poilue"

Ce bambin, même en étant "coiffé à la chien", n'en ressemble pas pour autant au berger anglais qu'il vient de rencontrer et auquel il serre, à deux mains, la patte... avec un tant soit peu de difficulté. L'histoire ne dit pas quel a été le langage utilisé par les deux amis à cette occasion, mais, chose sûre, ils n'ont pas commencé à fendre les cheveux ou les poils en quatre pour se raconter leurs aventures respectives car ils y seraient encore à l'heure actuelle...

Téléphoto PC

VOTRE HOROSCOPE

POUR LA SEMAINE

BELIER du 21 mars au 20 avril

Dans les affaires, attention aux erreurs de jugement. C'est sentimentalement sous l'influence de l'émotion.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

On vous fera une proposition qui semble alléchante. Ne faites surtout pas de sentiments. En affaire, ne signez jamais rien, sous l'influence de l'émotion. La marche est un excellent exercice.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin

Prenez plus de responsabilités, n'hésitez pas à prendre des décisions. Soyez ferme avec vos collègues de travail.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

Précisez vos intentions et essayez de façon plus définie. Acceptez une invitation avec répercussions sur votre vie sentimentale. Attention aux aliments.

LION du 23 juillet au 23 août

Mettez en exécution un projet qui vous intéresse depuis longtemps. Sûreté à venir dans une démarche sentimentale.

VIERGE du 24 août au 22 sept.

Vous vous occupez de beaucoup trop de choses à la fois. Ne soyez pas égoïste, rappelez-vous que peu de gens agissent par amour, mais plutôt par intérêt. Reposez-vous.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.

Vous avez finalement trou-

vé un emploi à votre capacité.

facile de le conserver plus longtemps. Partagez vos joies avec la personne qui vous aime. Surveillez votre régime.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.

Remettez vos affaires en ordre. Attention aux changements qui font du mal. Ne laissez pas vos affaires se dégrader. Surveillez les boîtes et le man-

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.

Prenez l'initiative, acceptez les opportunités. Améliorez des situations existantes. Côté sentimental, vous traversez une période difficile, mais la chance vous sourit. Surveillez le bûche et le man-

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.

Vous aiderez vos chances, en installant des améliorations modernes. N'hésitez pas dans l'installation trop dispendieuse. Développez une amitié qui peut devenir stable et fructueuse. La santé est un atout précieux qu'il faut conserver.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.

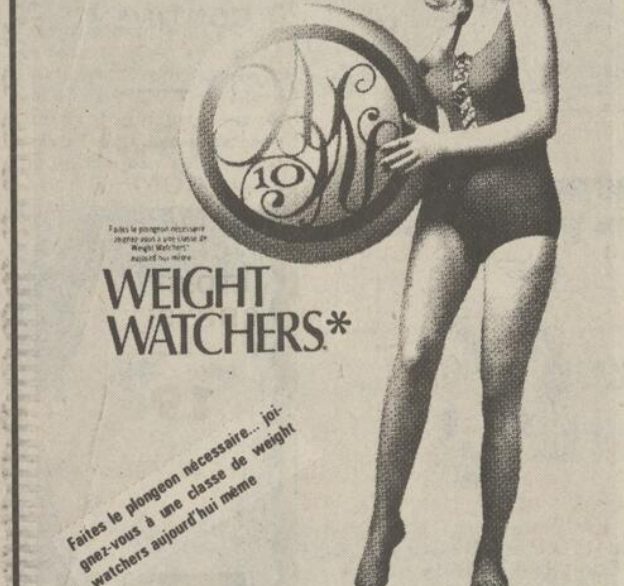
Prenez en main la direction de vos affaires, ne laissez pas d'étrangers diriger. Évitez les discussions avec l'être aimé. Cherchez quelque personne moins intéressée. Prenez du repos.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars

Apportez plus d'attention aux détails, quand vous améliorez les détails tout l'ensemble que vous pouvez obtenir, en profite. Soyez plus intelligent, et évitez les arguments. Prenez tout le repos.

MAIGRIR

Weight Watchers* vous fait remonter le courant.



ON PARLE, ON ÉCOUTE ET LE PROGRAMME RÉUSSIT

• HOMMES — FEMMES — ENFANTS

GRANBY 539-0401

Pour un message d'encouragement 488-0561

• Aucun contrat • Frais d'inscription \$5.00

Classe hebdomadaire \$2.00

WEIGHT WATCHERS*

* Weight Watchers International Inc. 1974, propriétaire des marques déposées

Weight Watchers du Québec Ltée, dont l'usage est enregistré Tous Droits Réservés



Mme MARILYN REICH
DIRECTRICE DE RÉGION

Pour le district de Saint-Hyacinthe

Mme Marie-Claire Lussier est élue à la présidence de la Fédération des AFEAS

SAINT-HYACINTHE (CN) — La 8ème assemblée générale de la Fédération de l'AFEAS de Saint-Hyacinthe a porté Mme Marie-Claire Lussier à la présidence de cet organisme diocésain.

Cette citoyenne de Saint-Thomas-d'Aquin succède à Mme Jacqueline Labossière.

Les quelque 100 congressistes ont choisi les membres du conseil d'administration et du comité exécutif de leur fédération. Mme Marie-Claire Lussier sera ainsi secondée par deux vice-présidentes, à la direction de la Fédération de l'AFEAS de Saint-Hyacinthe, en les personnes de Mmes Claire Viens, d'Iberville, et Annette Legault, de Beloeil.

L'assemblée générale a également choisi trois conseillères, qui siègeront au sein du comité exécutif de la fédération. Ces personnes sont Mmes Georgette Boutin, de Granby, Marthe Lévesque, de Saint-Joseph-sur-Yamaska, et

Rachel Labossière, de Saint-Ours.

Les autres membres du conseil d'administration de la Fédération de l'AFEAS de Saint-Hyacinthe sont les directrices de secteur. Il s'agit de: Mmes Lyne Ducloux, de Tracy, Thérèse Chénier, de Sorel, Gracia Bazinet, de La Présentation, Monique Boulay, de Saint-Thomas, Rose Lafortune, de Saint-Hyacinthe, Thérèse Beaudoin, de Sainte-Rosalie, Louise Poisson, de Granby, Marie Choquette, de l'Ange-Gardien, Carmen Dumont, de Sainte-Ange-le-de-Monnoir, Rita Lanoue, de Saint-Sébastien, et Louise Morin, de Cowansville.

Mme Suzanne Boulay a présenté le rapport des activités de l'année 1973-1974, montrant les efforts soutenus des dirigeantes de la fédération et la diversité des activités. Mme Nellie Désautels, conseillère générale de la fédération, énuméra les thèmes d'étude pour

74-75 et invita les congressistes et les quelque 100 autres déléguées à mettre à profit toutes les richesses culturelles s'offrant à elles.

Mme Désautels demanda également aux membres des AFEAS de prendre leur place sur le plan social, ajoutant que cette présence était parfois indispensable. "S'engager, a-t-elle conclu, c'est avoir foi en quelque chose, c'est aller jusqu'au bout de ses possibilités."

Ces assises ont permis aux responsables des AFEAS du diocèse d'étudier plusieurs résolutions, qui seront discutées au congrès général de ce mouvement, qui se tiendra en août. Ces propositions traitaient du dossier scolaire cumulatif, des conseillers en orientation, des professeurs en information scolaire, de la langue française, des émissions de télévision, du contrôle des prix en alimentation.

L'assemblée a été clôturée par le dévoilement des gagnants du tirage organisé par la Fédéra-

tion des AFEAS de Saint-Hyacinthe, en collaboration avec ses cercles. Mme Carole Mélançon, de Granby, s'est ainsi mérité une somme de

\$100, tandis que Mme Claire Breton et M. Raymond Chaussé, du même endroit, ont gagné respectivement \$50 et \$25.

restons jeunes

L'esthétique...

GRANBY — Qu'est-ce que c'est que l'esthétique? Selon Mme Annette Boutin, esthéticienne-visagiste, bien des gens se posent la question et pensent qu'une esthéticienne est une personne capable de faire un petit nettoyage de peau et de faire un bon maquillage. Mais, la question n'est, semble-t-il, nullement là.

Que peut-on demander à l'esthéticienne? L'esthéticienne, ce n'est pas du miracle, c'est simplement de la logique. La peau ayant certaines réactions, le produit va venir, ni plus ni moins, les renforcer et les équilibrer.

L'esthétique, ce n'est pas un rajeunissement, c'est simplement une stimulation de réactions et une stimulation des facultés de la peau, pour pouvoir, selon Mme Boutin, mieux répondre à l'agressivité du temps aux agressions atmosphériques, aux mauvais traitements et aux produits trop forts. C'est là la véritable esthétique.

Rôle

Il faudrait établir une différence très nette entre la formation de l'esthéticienne et celle du dermatologue. Il y a actuellement un manque d'information total sur le sujet et on a parfois tendance à rabaisser le rôle de l'esthéticienne tout simplement et, d'autres fois, à vouloir le comparer à celui du dermatologue.

L'esthéticienne a pour rôle strict et absolu d'être motivée et légitimée par le public qui requiert ses soins esthétiques. Lorsqu'elle a effectué un examen de la peau, elle doit faire appel à certaines techniques et à des soins appropriés, en fonction de chaque type de peau.

L'esthéticienne ne soigne pas, elle embellit la peau, "elle l'assouplit et lui apporte certains soins nécessaires tels que le nettoyage de la peau qui est absolument indispensable, que la personne soit jeune ou moins jeune."

D'autre part, le rôle du dermatologue est bien défini, puisqu'il est médecin, et c'est de soigner. Il existe certaines maladies de peau et les esthéticiennes en sont très conscientes, ceci faisant partie de leur formation. Ces dernières peuvent donc faire la différence et savoir, le cas échéant, en cas de dermatose, c'est-à-dire de pathologie cutanée, diriger les personnes qui sont atteintes d'une maladie quelconque vers un dermatologue.

Conscience

Les esthéticiennes ont-elles une conscience professionnelle? Mme Annette Boutin répond par l'affirmative. "Nous essayons, explique-t-elle, dans la mesure du possible, de faire en sorte que chaque esthéticienne ait cette conscience professionnelle."

"Qu'il y ait quelques esthéticiennes, dans la masse, qui ne l'aient pas, nous en sommes désolées et notre but est de les détecter et de faire en sorte qu'elles n'existent plus et qu'elles ne portent plus le nom d'esthéticiennes."

De tous les arts populaires, la poterie est la plus magique

EDMONTON (PC) — Rick Green a les avant-bras dans la terre glaise et les yeux fermement fixés sur l'avenir. Il veut créer le vase parfait et le couvrir du parfait vernis.

Comme il n'a que 23 ans, il a le temps de réaliser cette ambition. Rick est un ancien travailleur social qui fait maintenant de la poterie à son domicile. Il éprouve une grande satisfaction à créer seul des pièces de poterie.

Au cours d'une interview, il a raconté com-

ment il a presque complètement abandonné le travail social pour suivre ses aspirations. Il était devenu insatisfait des méthodes utilisées par le gouvernement dans le domaine du travail social. Ayant commencé à "jouer avec la terre glaise" à l'atelier de l'Université d'Alberta, pour se distraire, il a découvert que c'était sa vocation.

"De tous les arts populaires, la poterie est la plus magique."

Il en fait maintenant à plein temps depuis un an

et sait très bien qu'il ne deviendra pas riche avec ce métier, du moins pas avant quelques années. A cause de sa tendance à rechercher la perfection et à faire constamment des expériences dans le domaine des idées et des couleurs de vernis, il passe de longues heures dans son atelier.

Il a donné pendant un certain temps des cours de poterie dans une école de la municipalité, et il enseigne maintenant aux débutants et aux élèves avancés, à l'atelier de l'université.

Des étudiants de l'ÉPIC découvrent le Québec

GRANBY (C.N.) — Un groupe d'étudiants de l'école polyvalente Immaculée-Conception est allé à la découverte du Québec, dans le cadre d'un programme du Haut-Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports. Ces étudiants ont pu ainsi visiter les villes de Québec et de Montréal.

Le groupe comprenait quarante étudiants de secondaire III de l'ÉPIC, qui profitaient du programme "Découverte du Québec". Ils ont pu ainsi découvrir les originalités culturelles de la métropole canadienne et de la Vieille Capitale, tout en fraternisant avec des jeunes de ces régions.

Cette activité visait à faire découvrir mais aussi à identifier et à faire comprendre aux étudiants les liens culturels qui fondent la société québécoise. Elle se divisait en quatre jours et n'entraînait aucune dépense pour les étudiants y participant. Le HCJLS assumait les frais de séjour, les dépenses pour les repas, pour le transport, pour les guides et pour les animateurs.

Les participants, comme le suggère le programme du ministère de l'Éducation, étaient choisis parmi ceux qui avaient le moins de possibilités de voyager. La participation de ces étudiants au programme "Découverte du Québec" a été rendue possible grâce à la coopération des autorités scolaires, des membres de la direction de l'ÉPIC et grâce à la collaboration d'un groupe d'étudiants du cégep qui ont accepté, à titre d'expérience, de remplacer les professeurs absents.

Selon Rick, l'art de la poterie peut se comparer au yoga, parce qu'il engage l'esprit et le corps. "Parfois, mes doigts semblent avoir des yeux quand je mets l'argile sur le tour." Après avoir fait sécher les pièces pendant environ une semaine, celles-ci sont prêtes à être soumises à un feu doux. Après cette première cuisson, la es avoir appliqué le vernis sur la pièce, on procède à la dernière cuisson.

Écoutez-moi ça!

Votre annuaire téléphonique fait peau neuve!

Un nouveau titre, un contenu mieux adapté aux habitudes d'appels des abonnés de la région, voilà quelques-unes des caractéristiques du nouveau bottin téléphonique que vous recevrez au début de juin.

Vous remarquerez, entre autres, que le nouvel annuaire est divisé en deux sections intitulées "Haute-Yamaska" et "Haut-Richelieu". La section "Haute-Yamaska" contient, en une seule liste alphabétique, les inscriptions de tous les abonnés (y compris ceux de Bedford et Farnham) présentement dans l'annuaire intitulé "Granby et les territoires environnants". Par contre, la section "Haut-Richelieu" contient toutes les inscriptions de l'annuaire de Saint-Jean-Iberville, sauf celles de Bedford et Farnham qui se trouvent dans la section "Haute-Yamaska".

Ces changements ont été effectués à la suite d'une étude approfondie des besoins de l'ensemble de la population et visent à faire de l'annuaire téléphonique un instrument de consultation aussi efficace que possible.



Bell Canada

PROFESSEURS DE FRANÇAIS LANGUE SECONDE Niveau élémentaire

Programme de perfectionnement à temps partiel

- Dans le but d'améliorer la qualité de l'enseignement du français, langue seconde, ce programme vise à encourager des instituteurs francophones à se spécialiser dans l'enseignement du français langue seconde dans des écoles où la langue d'enseignement est l'anglais.
 - Le programme s'adresse à des professeurs du niveau élémentaire qui s'engagent à enseigner pendant trois ans leur langue maternelle comme langue seconde, tout en suivant à temps partiel un programme universitaire de 30 crédits menant à un Certificat d'aptitude à l'enseignement de la langue seconde.
 - La Commission scolaire pourra être autorisée à accorder aux candidats admissibles une bourse spéciale.
- Conditions d'admissibilité:**
- être à l'emploi d'une commission scolaire
 - être titulaire d'un brevet d'enseignement
 - avoir une excellente connaissance du français.
 - s'engager à enseigner le français langue seconde pendant trois années et à participer au programme de formation.

LES PROFESSEURS INTÉRESSÉS À S'INSCRIRE À CE PROGRAMME DE PERFECTIONNEMENT DOIVENT S'ADRESSER À LEUR COMMISSION SCOLAIRE, qui doit faire parvenir, au plus tard le 10 juin 1974, au ministère de l'Éducation, les noms des candidats.



MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
DIRECTION GÉNÉRALE DE L'ENSEIGNEMENT
ÉLÉMENTAIRE ET SECONDAIRE



Les Orioles midget de Granby ont inauguré leur saison locale, hier après-midi au parc Dubuc. Ils ont souligné cet événement de brillante façon, remportant une victoire de 6-2 sur Sorel. On remarque sur la photo, dans l'ordre habituel: Bernard Lefort, président de la F.B.A.Q., région Richelieu-Yamaska; Gilles Millette, gérant général du Sorel; Gérard Laplante, président de la ligue Midget des Cantons de l'Est; René St-Germain, instructeur du Sorel; Roch Gélinau, président des Orioles; Jean-Guy Delorme, instructeur des Orioles midget; Normand Comtois, gérant général de l'équipe, et le receveur Daniel Pépin.

Photo Jeannot Petit

En dernière heure

MENDRISIO (PA) — L'Espagnol Jose Manuel Fuente a remporté, dimanche, sa quatrième victoire d'étape dans le GIRO, mais son rival belge Eddy Merckx demeure en tête du classement général.

Fuente, qui a dû céder son maillot de leader au champion belge à la suite de la défaillance qu'il a connue vendredi, a franchi la ligne d'arrivée, détaché, avec quelque 2m20s d'avance sur Merckx, mais cette avance n'est pas suffisante pour combler le retard de 7m43s qu'il compte au classement général.

SCARBOROUGH Reuter — L'Allemand de l'Ouest Klaus-Peter Thaler a remporté la septième étape du tour d'Angleterre, courue sur seulement 51 km 500 entre Middleton-On-The-Wolds et Scarborough, en une heure, 11 minutes et 2 secondes.

L'étape avait été raccourcie en raison du désastre intervenu la veille à l'usine chimique de Flixborough. Les Polonais Ryszard Szurkowski et Stanislaw Boniedki ont terminé deuxième et troisième dans le même temps.

BOSTON (PA) — Le deuxième-but Rod Carew, des Twins du Minnesota, ayant de bonnes chances de devenir le premier frappeur de .400 depuis Ted Williams en 1941, a mérité, le titre du joueur de mai dans la ligue Américaine.

Carew a réussi 37 coups sûrs en 86 voyages au marbre pour une moyenne de .430 durant le mois. Il a haussé sa moyenne de la saison à .411. Carew a dominé les frappeurs de la LAB trois fois au cours des cinq dernières saisons, frappant pour .350 l'an dernier.

CLEVELAND (PA) — Les Indiens de Cleveland ont révélé, que leur premier-but John Ellis a subi une légère fracture au pied droit et qu'il sera à l'écart du jeu pour une période de quatre à six semaines. Ellis s'est blessé à la deuxième manche de la partie de vendredi soir contre les Royals de Kansas City. Les Indiens ont également ajouté que le nom du troisième-but Buddy Bell a été placé sur la liste des blessés pour 21 jours. Bell s'est blessé à un genou en jouant au ballon-panier l'hiver dernier et a aggravé la blessure la semaine dernière contre Baltimore.

SAN DIEGO (PA) — Le lanceur droitier de 30 ans Jim McAndrew, des Padres de San Diego, a été placé sur la liste du repêchage et a été relâché sans condition. Pour lui faire place, les Padres ont rappelé Lowell Palmer, 26 ans, acheté des Yankees de New York. McAndrew avait une fiche de 1-4 avec les Padres.



POUR DE BONS RÉSULTATS!
"AYEZ RECOURS AUX
PETITES ANNONCES CLASSÉES
DE LA VOIX DE L'EST".
SIGNALÉZ 372-5433

GABRIEL
Lussier
GRANBY LTÉE

"on s'fend
en quatre"
pour mieux vous
servir...

**vous présente
l'équipe des gars
qui "s'fendent en
quatre" pour mieux
vous servir...**

**METEOR
1972**

Sedan, V8, automatique,
servofrein, servodirection
et autres.

\$2450

LAURENTIAN

2 portes, servofrein, servodirection, automatique, radio, Astro Plating, dégivreur arrière et autres.
Valeur \$4,983

\$3941

**BUICK
1970**

Electra, air conditionné,
tout équipé, radio, servofrein, servodirection.

\$2750

GABRIEL
Lussier
GRANBY LTÉE

715, boul. Leclerc
GRANBY 372-8080

GM



IMPORTÉ EXCLUSIVEMENT

Ouverture locale dimanche Les Orioles junior divisent

GRANBY — Après avoir remporté une victoire de 3 à 1 sur le National de Grand-Mère, hier après-midi les Orioles junior de Granby ont subi une amère défaite de 6 à 5 devant les Jets de Shawinigan, hier soir. Les Orioles, du pilote Matt Alston, présentent maintenant un dossier de trois gains contre une défaite; ils disputeront leur prochain match mercredi soir à Pointe-

aux-Trembles. Tous savent que les Orioles inaugureront leur saison locale et par le fait même le nouveau stade, dimanche prochain, à 2 heures, alors que les Jets de Shawinigan seront les visiteurs.

A Grand-Mère

Michel Pollender n'a donné que quatre coups sûrs au National de Grand-Mère pour mériter la victoire au monticule.

Balle-molle

DEPRESSION	G	P	%	DIFF.
Coulombe	3	0	1000	—
Laval	2	1	667	1
Lussier	1	2	333	2
Bernard	0	3	000	3

LUNDI	G	P	%	DIFF.
Laval vs Lussier (Richelieu, 6h30)				
Coulombe vs Bernard (Richelieu, 8h15)				

LAURENTIDE	G	P	%	DIFF.
Bell	4	0	1000	—
Québec-Lait	3	1	750	1
FPE	3	1	750	1
Decaw.	2	1	667	1 1/2
Palace	2	1	667	1 1/2
Metallos	1	2	333	2 1/2
Bow Plastic	0	3	000	3 1/2
R. Ménard	0	3	000	3 1/2

MARDI	G	P	%	DIFF.
Palace vs Decawood (Richelieu, 6h30)				
Bow Plastic vs Québec-Lait (8h30)				

LUSSIER	G	P	%	DIFF.
Paragon	4	2	667	—
Barrique	4	2	667	—
GM Plastic	2	4	333	2
Obélix	2	4	333	2

MARDI	G	P	%	DIFF.
Barrique vs Obélix (St-Luc, 6h30)				
Paragon vs GM Plastic (St-Luc, 8h30)				

BONS COPAINS LABATT	G	P	%	DIFF.
LICI	7	1	875	—
Autorama	5	2	714	1 1/2
Hydro	5	3	500	3
Esmond	3	5	375	4
Peeters	2	5	286	4 1/2
Thor Mills	2	5	286	4 1/2

HIER	G	P	%	DIFF.
LICI 6, Autorama 3				
LUNDI				
Autorama vs Peeters (Mont-Sacré-Coeur, 6h30)				

GODIN TEXACO	G	P	%	DIFF.
Grondin	7	1	875	—
Bravo	6	1	857	1
Sportifs	6	0	1000	—
Bachand	3	1	750	1
Mt-Rouge	3	4	429	6
Car Wash	2	5	286	4
Simonds	1	7	125	10
Stanley	0	7	000	14

LUNDI	G	P	%	DIFF.
Grondin vs Bravo (St-Luc, 6h30)				
Mt-Rouge vs Sportifs (St-Luc, 8h30)				
Stanley vs Bachand (P.V.D. 6h30)				
Simonds vs Car Wash (M.S.C. 6h30)				

LABATT BLEU	G	P	%	DIFF.
Busque	2	1	667	—
Astros	2	1	667	—
Lussier	1	2	333	1
Bleus	1	2	333	1

Aucun résultat

Victoire des Orioles midget

GRANBY — Les Orioles midget de Granby ont inauguré leur saison locale de belle façon, hier après-midi au parc Dubuc, alors qu'ils ont disposé du Sorel au compte de 6 à 2, devant près de 300 personnes. Les Orioles, qui n'ont frappé que trois coups sûrs, ont su profiter de huit erreurs des perdants pour s'assurer leur troisième victoire de la saison contre autant de défaites. Pierre Bédard, l'artilleur gagnant, a donné six hits aux visiteurs, dont un

circuit à Denis Hébert. Le jeune Bédard a retiré 10 rivaux sur trois prises et il a bien contrôlé le match. Les Orioles midget, du pilote Jean-Guy Delorme, ont assommé les visiteurs dès la première manche, croisant le marbre à quatre reprises.

Samedi soir, les Orioles ont perdu 7 à 6, à St-Hyacinthe, alors que Sorel écrasait St-Hyacinthe 8-1, en soirée; finalement, Farnham a surclassé Drummondville 11 à 2.

Farnham va bien!

FARNHAM — Les Braves de Farnham, de la ligue Midget des Cantons de l'Est, vont très bien, merci! Au cours de leur quatre dernières rencontres, ils ont remporté trois victoires, frappé 24 coups sûrs, dont des circuits par Lussier et Piette, alors que les lanceurs Larose, Longtin et Surprenant s'imposaient. Samedi, les Braves ont défait Drummondville 11-2 et ils ont vaincu St-Hyacinthe 8-1, hier soir. Longtin a été le lanceur gagnant; Hébert et Piette ont récolté deux hits chacun. Farnham a maintenant une fiche de 4 gains contre 4 échecs.

Ron Cey s'en souviendra!

CHICAGO (PA) — Ron Cey avait une bonne commande de billets samedi. Sa femme, Fran, native de Chicago, est venue spécialement de Los Angeles pour visiter ses parents et voir jouer son mari.

Il y avait environ 20 personnes de la parenté au stade de baseball pour le voir évoluer.

Ron leur a donné tout un spectacle ainsi qu'à la télévision nationale américaine. Il a claqué deux circuits et un simple pour faire compter sept

points alors que les Dodgers de Los Angeles ont blanchi les Cubs de Chicago 10-0, derrière la performance de six coups sûrs d'Andy Messersmith.

"Ce fut une journée de tonnerre, de dire Cey, je puis difficilement dire plus. Le premier circuit a été cogné sur une balle rapide que je n'attendais pas. Avec le premier but non occupé et un compte complet, je m'attendais à lancer à effet."

Cey, qui ne mesure que 5'10" et pèse 185 livres, est habitué à cogner des circuits ou à faire produire des points. Il a claqué 15 circuits l'an dernier et produit 80 points.

"Il est bâti solide des épaules, de dire son gérant Walter Alston. Il possède de bons poignets et un bon élan, ce qui fait qu'il est toujours prêt à frapper pour le long coup."

Mme Cey connut une bonne journée également. "Je sautais et embrassais ma famille après son deuxième circuit, j'étais vraiment excitée."

Nouveau record

Les sept points produits constituent un nouveau record chez les Dodgers, effaçant la marque de six dans une partie appartenant à Ron Fairly, Frank Howard et AXNDY Kosco.

Cey a claqué son cinquième avec deux hommes sur les sentiers et aucun retrait à la deuxième manche contre le perdant Ken Frailing, 3-5. Son simple de deux points a été réussi lors d'une troisième manche de quatre points et il a frappé un autre circuit

de deux points à la quatrième alors que les Dodgers remportaient une quatrième victoire d'affilée et leur 19e en 24 parties.

Messersmith a porté sa fiche à 5-1 et n'a pas permis de coup sûr jusqu'au simple de Don Kessinger à la quatrième.

Les Dodgers ont cogné 13 coups sûrs dont 11 au cours des quatre premières manches contre Frailing et Steve Stone. Tom Paciorek, Joe Ferguson, Steve Yeager et Rick Auerbach en ont récolté chacun deux. Cey a donc produit sept points à ses trois premières apparitions au bâton en quatre manches.

Avis aux sportifs de Cowansville

COWANSVILLE (D.T.) — Il y aura une assemblée spéciale du Club sportif Voyageurs de Cowansville, mardi le 4 juin 1974, à 8 heures p.m., au Centre culturel. Cette assemblée est d'une importance capitale pour la survie de nos "Voyageurs". Tous les intéressés à la cause du hockey junior sont priés d'y assister. Par ailleurs, l'Organisation du hockey mineur de Cowansville tiendra sa prochaine assemblée, mercredi le 5 juin, à 7h30 p.m., au Centre culturel. Bienvenue à tous.

Vous avez 18 ans ou plus? Réfléchissez à la possibilité d'une carrière dans la GRC.

Si vous êtes âgé de 18 ans ou plus; si vous mesurez au moins 5'8"; si vous êtes en bonne condition physique et que vous avez terminé une onzième année, nous aimerions examiner avec vous la possibilité d'entrer dans la Gendarmerie royale du Canada.

Vous découvrirez rapidement que la G.R.C. offre une vie active et un avenir prometteur. Bon salaire initial et augmentations régulières. Nous vous donnerons une formation poussée dans tous les aspects du travail et des activités telles que les télécommunications, l'informatique et l'aviation. Vous aurez toutes les occasions voulues de faire fructifier vos talents tout en étant fier de ce que vous faites.

Cela vous intéresse? Écrivez ou appelez le bureau de la G.R.C. le plus près ou servez-vous du coupon ci-dessous.

LE COMMISSAIRE
GENDARMERIE ROYALE
DU CANADA
R.T.A. 022, OTTAWA (Ont.)

Veuillez me faire parvenir des renseignements relativement à une carrière dans la Gendarmerie royale du Canada

NOM _____
ADRESSE _____
VILLE _____ PROV _____



Ailleurs	P.A.T.	G	P	%	DIFF.
3-Rivières	221	000	0-5	5	2
Fortier (LG) et Chaussé; Germain (LP), Gélinau 3e et Gosselin.	000	001	1-2	6	0

1er match					
Sherbrooke	000	000	0—0	6	4
St-Jean	202	421	X—11	14	0
Dussault (LP) Warnell					
4e et Doyon; Breen 5e					
Stewart (LG) et Benoit.					
Sherbrooke	000	000	0—0	4	3
St-Jean	301	000	X—4	7	1
Murray (LP) et Proven-					
cher, Gingras (LG) et					
Benoit. Cir: Poirier (St-					
Jean).					

Samedi					
Grand-Mère	011	000	1-3	3	4
Dr Ville	610	100	X-8	6	3
Alain Martel (LP) René Paul Danault (2), Marcel Morais (6) et Guy Gélinau, Marc Miron, L.G. René Lévesque (7), Denis Poulin. Cir: Richard Marquis.					
Shawinigan	001	310	1-6	7	6
Trois-Rivières	000	010	0-1	3	4
Jacques Auger, L.G. Jacques St-Arnaud, Yves La certe (LP) André Adam (5) et Yves Gosselin.					
Candiac	000	400	1-5	4	2

5 joueurs des Vics midget sont repêchés

GRANBY — Les mini-Vics midget de Granby ont été à l'honneur, samedi, lors du repêchage amateur de la ligue Junior Majeure du Québec, qui a eu lieu à Trois-Rivières. En effet, cinq porte-couleurs des Vics midget ont été sélectionnés, sur un total possible de 25 joueurs midget.

L'ailier droit Alain Pard a été sélectionné au deuxième tour par le National de Laval, tout comme le défenseur Marc Alarie, repêché par les Remparts de Québec. Dans les autres rondes qui

suivront, le défenseur Normand Tessier a été réclamé par les Festivals de Hull, le centre Luc Ferras, par Hull également et le défenseur Daniel Gaucher, par les Saguenéens de Chicoutimi. Le gérant général des Vics, Léonard Grondin, a assisté à ce repêchage en compagnie du dépêcheur en chef de l'équipe, Pierre Dauphin. Inutile de dire qu'ils étaient très heureux de la tournure des événements, ce qui prouve hors de tout doute que les mini-Vics de Granby ont leur raison d'être.

Gain des Québécois

LANDOVER, Maryland (PC) — Yvan Blanchard a enfilé trois buts et s'est fait complice de deux autres tandis que John Davis a marqué deux buts et récolté trois passes, hier soir, pour conduire les Québécois de Montréal à une victoire de 14-8 contre les Arrows de Maryland dans un match de la Ligue nationale de crosse disputé devant 8,166 spectateurs.

Il s'agissait, pour Montréal, d'une troisième victoire en huit rencontres et, pour le Maryland, d'une deuxième défaite en sept matches.

Dave Tasker et Ron Liscombe ont également marqué chacun deux buts pour les Québécois, dont les autres compteurs ont été Rob McCarthy,

Jim Lyntz, Dave Litzenberger, Bill Sheehan et Gord Floyd.

Cy Coombes et John McKenna ont dirigé l'offensive des Arrows avec deux filets chacun.

Les Québécois ont effectué 48 lancers, contre 42, vers le filet adverse.

Le vous accompagnerai jusqu'au bateau

Les personnes qui jouissent le plus de leur retraite sont celles qui y ont pourvu. Pourquoi pas vous aussi? Vous pourriez faire le tour du monde, comme bien d'autres que vous connaissez. Je puis vous aider à tracer un programme conforme à vos besoins afin de vous procurer le revenu nécessaire plus tard. Est-il de temps plus propice qu'aujourd'hui?



Bernard LAPLANTE
AGENT
15, CENTRE, GRANBY
372-3375

La Métropolitaine
LA OÙ L'AVENIR
C'EST TOUT DE SUITE

Les Expos lavés 9-0

MONTREAL (PC) — Le faible frappeur Craig Robinson a produit trois points avec un double et un simple hier, alors que les Braves d'Atlanta ont écrasé les Expos de Montréal 9-0.

Robinson, qui a commencé le match avec une faible moyenne de .221, a couronné une poussée de trois points dans la 6e manche avec un double de deux points, à la suite d'un simple de Marty Perez et d'un but sur balles.

Le lanceur Buzz Capra a ensuite envoyé Robinson au 3e coussin avec un simple et le lanceur Steve Rogers aux douches. Robinson a ensuite croisé le marbre sur l'erreur de Tim Foli.

Les Braves ont ajouté trois autres points dans la 7e au dépens de Tom DeMola. Rowland Office a commencé la manche avec son 2e circuit de la saison, dans la manche.

Mike Lum a suivi avec un double et Frank Tepe-dino, avec un simple. Robinson poussant Lum au marbre avec un autre

simple. Deux buts sur balles successifs ont produit l'autre point des Braves dans la manche.

Les Braves avaient ouvert le pointage dans la 2e manche avec un double de Dave Johnson et deux retraits à l'intérieur.

Puis, ils avaient ajouté deux autres points dans la 3e reprise avec un triple de Ralph Garr, un roulant, deux autres simples et un but sur balles.

Capra-Rogers

Cependant, Capra se tirait de nombreuses impasses à l'occasion de son premier gain aux dépens des Expos. Il avait présenté une fiche de 0-3 contre les Expos avec les Mets l'an dernier.

Le droitier a espacé huit coups sûrs en portant sa fiche à 4-2. IL N'ALLOU QUE NEUF POINTS EN 60 manches pour une moyenne de 1.35 point mérité.

Les Expos, victimes récemment d'opportunisme, ont laissé six cou-reurs sur les sentiers au

cours des quatre premières manches et 11 en tout au cours du match.

Rogers a abandonné après 5 1/3 manches en encaissant son 2e revers d'affilée. Il a alloué neuf coups sûrs, donné deux buts sur balles et retiré deux rivaux au bâton en portant sa fiche à 7-4.

Déclarations

Le gérant Eddie Matthews, des Braves, a déclaré:

"Les Mets nous ont offert Capra. Un de nos dépitistes le connaissait comme un travailleur."

"Buzz faisait notre longue relève et je ne l'ai pas utilisé comme débutant jusqu'à la blessure de Ron Reed."

"Il était important de revenir après le match de la veille, ce qui prouve que ce club a du courage."

"Nous n'avons pas obtenu Robinson pour son bâton et, lorsqu'il frappe, c'est du bon pour nous."

Dave Johnson a été coupé l'oreille gauche lorsqu'il a été atteint par une

balle de Fairly dans la 4e manche. Sa blessure a nécessité deux points de suture.

Enfin, Capra déclarait:

"J'ai commencé quelques matches avec les Mets en 1972. Lorsque j'ai eu une ampoule au doigt, on m'a enlevé mon tour régulier et on m'a oublié avec le retour de Koozman."

"On m'a alors confié un poste de lanceur de relève. J'ai parfois connu des périodes de 15 matches sans jouer."

"J'ai trouvé un peu difficile à commencer des matches de nouveau. A San Diego, j'ai lancé pendant six manches, ce qui m'a servi de bonne préparation."

"En somme, je me suis retrouvé et j'ai maintenant confiance de compléter mes matches."

Atl. 012 003 300-9 16 0
Mtl. 000 000 000-0 10 1
Capra 4-2 et Casanova:
Rogers 7-4, Montague 6.
DeMola 7, Walker 8 et
Stinson. C: Atl: Office 2.

Les Cubs freinent Marshall et les Dodgers — 100e circuit de Yony Perez

Tandis que les Expos de Montréal encaissent une dégelée de 9-0 dans la Ligue nationale de baseball hier, le match Houston à New York était remis à cause de la pluie.

Ailleurs, Cincinnati a vaincu Pittsburgh 5-1; St-Louis a surclassé San Diego 9-6; Los Angeles a supplanté Chicago 7-6; et Philadelphie a surclassé San Francisco 4-3.

Yony Perez a été le héros du Cincinnati lorsque le 100e circuit de sa carrière a amorcé une poussée de trois points dans la 3e manche. Dave Concepcion a cogné un triple dans la même manche.

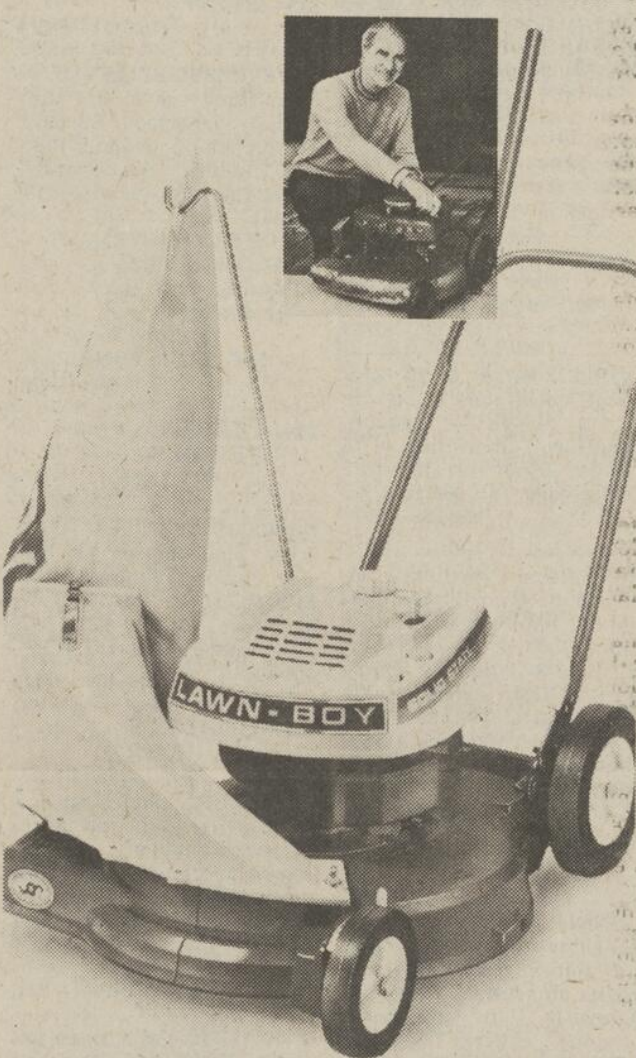
A St-Louis, Ted Sizemore a hérité d'un but sur balles alors que les coussins étaient tous occupés, à l'occasion du point victorieux, puis Reggie Smith a ajouté un simple de deux points aux dépens du San Diego qui en était à son 9e revers d'affilée.

baseball

LIGUE NATIONALE				
Section Est				
G	P	%	DIFF.	
St-Louis	26	22	.542	—
Philadelph	27	23	.540	—
Montréal	21	21	.500	2
New York	21	28	.429	5 1/2
Chicago	19	26	.422	5 1/2
Pittsburgh	18	28	.391	7
Section Ouest				
G	P	%	DIFF.	
Los Angeles	37	15	.712	—
Cincinnati	28	20	.583	7
Atlanta	27	23	.540	9
Houston	27	25	.519	10
San Fra	27	27	.500	11
San Diego	18	38	.321	21
HIER				
Houston à New York, pluie				
Chicago 7 Los Angeles 6				
Cincinnati 5 Pittsburgh 1				
St-Louis 9 San Diego 6				
Philadelphie 4 San Francisco 3				
SAMEDI				
Atlanta 3 Montréal 0				
SAMEDI				
New York 3 Houston 1				
Los Angeles 10 Chicago 0				
Pittsburgh 14 Cincinnati 0				
St-Louis 3 San Diego 0				
Philadelphie 6 San Francisco 3				
LIGUE AMERICAINE				
Section Est				
G	P	%	DIFF.	
Boston	27	22	.551	—
Milwaukee	24	22	.522	1 1/2
Cleveland	24	25	.490	3
New York	25	27	.481	3 1/2
Baltimore	23	25	.479	3 1/2
Detroit	23	25	.479	3 1/2
Section Ouest				
G	P	%	DIFF.	
Oakland	29	21	.580	—
Kansas City	25	24	.510	3 1/2
Texas	25	25	.500	4
Chicago	22	23	.489	4 1/2
Californie	24	27	.471	5 1/2
Minnesota	20	25	.444	6 1/2
HIER				
Cleveland 5 Kansas City 2				
New York 11 Minnesota 1				
Oakland 6 Minnesota 4				
Boston 9 Chicago 7				
Baltimore 6 Texas 5				
Detroit 2 Californie 0				
LIGUE AMERICAINE				
Section Est				
G	P	%	DIFF.	
St-Hyacinthe	4	3	.571	—
Granby	4	3	.571	—
Farnham	4	4	.500	1/2
Sorel	3	3	.500	1/2
Dr'Ville	1	3	.250	1 1/2
SAMEDI				
Granby 6 St-Hyacinthe 7				
St-Hyacinthe 1 Sorel 8				
Dr'Ville 2 Farnham 11				
DIMANCHE				
Sorel 2 Granby 6				
St-Hyacinthe Farnham 8				
MARDI				
Dr'Ville à Granby, 8.00				

SAMEDI				
Cleveland 5 Kansas City 2				
New York 6 Minnesota 5				
Oakland 6 Minnesota 1				
Boston 8 Chicago 0				
Texas 4 Baltimore 2				
Californie 4 Detroit 1				
JUNIOR MAJEURE DU QUEBEC				
Section Ouest				
G	P	%	DIFF.	
St-Jean	5	0	1000	—
Granby	3	1	.750	1 1/2
Sherbrooke	2	3	.400	3
Candiac	1	4	.200	4
P.A.T.	1	3	.250	3 1/2
Section Est				
G	P	%	DIFF.	
Trois-Riv.	2	2	.500	—
Shawinigan	3	3	.500	—
Grand-Mère	2	3	.400	1/2
SAMEDI				
Grand-Mère 3 Dr'Ville 8				
Shawinigan 6 Trois-Rivières 1				
DIMANCHE				
Granby 6 St-Hyacinthe 1				
P.A.T. 5 Trois-Riv. 2				
Sherbrooke 0 St-Jean 11				
Sherbrooke 0 St-Jean 4				
MARDI				
Dr'Ville à Grand-Mère				
Candiac à Sherbrooke				
Trois-Riv. à Shawinigan				
St-Jean à P.A.T.				
MIDGET				
G	P	%	DIFF.	
St-Hyacinthe	4	3	.571	—
Granby	4	3	.571	—
Farnham	4	4	.500	1/2
Sorel	3	3	.500	1/2
Dr'Ville	1	3	.250	1 1/2
SAMEDI				
Granby 6 St-Hyacinthe 7				
St-Hyacinthe 1 Sorel 8				
Dr'Ville 2 Farnham 11				
DIMANCHE				
Sorel 2 Granby 6				
St-Hyacinthe Farnham 8				
MARDI				
Dr'Ville à Granby, 8.00				

LIGUE AMERICAINE				
Section Est				
G	P	%	DIFF.	
St-Louis	26	22	.542	—
Philadelph	27	23	.540	—
Montréal	21	21	.500	2
New York	21	28	.429	5 1/2
Chicago	19	26	.422	5 1/2
Pittsburgh	18	28	.391	7
Section Ouest				
G	P	%	DIFF.	
Los Angeles	37	15	.712	—
Cincinnati	28	20	.583	7
Atlanta	27	23	.540	9
Houston	27	25	.519	10
San Fra	27	27	.500	11
San Diego	18	38	.321	21
HIER				
Houston à New York, pluie				
Chicago 7 Los Angeles 6				
Cincinnati 5 Pittsburgh 1				
St-Louis 9 San Diego 6				
Philadelphie 4 San Francisco 3				
SAMEDI				
Atlanta 3 Montréal 0				
SAMEDI				
New York 3 Houston 1				
Los Angeles 10 Chicago 0				
Pittsburgh 14 Cincinnati 0				
St-Louis 3 San Diego 0				
Philadelphie 6 San Francisco 3				
LIGUE AMERICAINE				
Section Est				
G	P	%	DIFF.	
Boston	27	22	.551	—
Milwaukee	24	22	.522	1 1/2
Cleveland	24	25	.490	3
New York	25	27	.481	3 1/2
Baltimore	23	25	.479	3 1/2
Detroit	23	25	.479	3 1/2
Section Ouest				
G	P	%	DIFF.	
Oakland	29	21	.580	—
Kansas City	25	24	.510	3 1/2
Texas	25	25	.500	4
Chicago	22	23	.489	4 1/2
Californie	24	27	.471	5 1/2
Minnesota	20	25	.444	6 1/2
HIER				
Cleveland 5 Kansas City 2				
New York 11 Minnesota 1				
Oakland 6 Minnesota 4				
Boston 9 Chicago 7				
Baltimore 6 Texas 5				
Detroit 2 Californie 0				
LIGUE AMERICAINE				
Section Est				
G	P	%	DIFF.	
St-Hyacinthe	4	3	.571	—
Granby	4	3	.571	—
Farnham	4	4	.500	1/2
Sorel	3	3	.500	1/2
Dr'Ville	1	3	.250	1 1/2
SAMEDI				
Granby 6 St-Hyacinthe 7				
St-Hyacinthe 1 Sorel 8				
Dr'Ville 2 Farnham 11				
DIMANCHE				
Sorel 2 Granby 6				
St-Hyacinthe Farnham 8				
MARDI				
Dr'Ville à Granby, 8.00				



Depuis 18 ans, ils ont fait pas mal de chemin tous les deux.

C'est en 1955 que Al Parker de Barrie, dans l'Ontario a acheté une tondeuse Lawn-Boy modèle 8F20K. Certes, il ne le savait pas à l'époque, mais sa machine fonctionnerait fidèlement pendant plus de 18 ans. C'est le genre de performances que vous obtenez en achetant une Lawn-Boy—des années de service sans ennui.

Comparez notre Lawn-Boy la moins chère avec celles qui se disent des "affaires". La Lawn-Boy est construite pour durer. Comme son réservoir, son carter ultra léger en alliage de magnésium élimine complètement la rouille. Son moteur deux-temps utilise un mélange préparé d'huile et d'essence et met fin aux pannes. Son silencieux est vraiment efficace, le plus gros qui existe. Sa lame renforcée et ses roues décalées assurent une coupe uniforme. Quelques modèles disposent même d'un allumage CD à semi-conducteurs assurant des démarrages plus rapides, éliminant les contacts et faisant durer les bougies 4 fois plus longtemps.

Les années passant, votre Lawn-Boy restera en forme. Vous avez le choix entre le modèle 5023 de 19" bon marché, les modèles Deluxe ou à semi-conducteurs de 19" ou 21", auto-propulsés ou non; 2 modèles commerciaux; un modèle à siège; ou un modèle électrique sans fil. Il existe en tout 15 Lawn-Boy différents. Allez les admirer dès maintenant chez votre dépositaire, pendant que son choix est encore vaste.

Rappelez-vous, une Lawn-Boy peut vous coûter un peu plus, mais elle durera beaucoup plus longtemps. En fin de compte, c'est un bon placement...n'est-ce pas M. Parker? C'est sûr!!!

Produit de Outboard Marine Corporation of Canada Ltd. (Petersburg, Canada) Fabricant des hors-bord Evinrude et Johnson, des semi-hors-bord OMC, des motoneiges Evinrude et Johnson et des scies à chaîne Pioneer.

Une aubaine des années durant. LAWN-BOY

GILLES BOMBARDIER Rue de la Montagne VALCOURT, Tel.: 532-2262	BERTRAND DUHAMEL SERVICE DE TONDEUSES CH. ROXTON GRANBY 372-4822
SUTTON M.K. PRODUCTS LTÉE Division access. électriques SUTTON, QUÉ. 538-2225	FERRONNERIE COWANSVILLE INC. COWANSVILLE 608, rue SUD Tel.: 263-2545 VENTE ET SERVICE
R. VIENS EQUIPMENTS INC. 822, rue PRINCIPALE GRANBY 378-9891	GRANDALL AUTO BODY REG'D Rue BRIDGE KNOWLTON 243-6080
LAWRENCE RADIATOR REPAIR 414, rue STE-CÉCILE GRANBY (514) 378-1288	ROMA MALOUIN 6421, rue FOSTER WATERLOO 539-0494

Lanceurs probables

LIGUE NATIONALE				
Atlanta Morton 6-4, à Philadelphie Carlton 6-4, 19h 35.				
Cincinnati Kirby 3-4, à New York Matlack 5-2, 20h 05.				
LIGUE AMERICAINE				
Kansas City Busby 7-4, à Baltimore Alexander 1-2, 19h 30.				
Boston Drago 4-1, au Minnesota Corbin 3-0, 20h 30.				

LIGUE AMERICAINE				
Atlanta Morton 6-4, à Philadelphie Carlton 6-4, 19h 35.				
Cincinnati Kirby 3-4, à New York Matlack 5-2, 20h 05.				
Kansas City Busby 7-4, à Baltimore Alexander 1-2, 19h 30.				
Boston Drago 4-1, au Minnesota Corbin 3-0, 20h 30.				

LIGUE AMERICAINE				
Atlanta Morton 6-4, à Philadelphie Carlton 6-4, 19h 35.				
Cincinnati Kirby 3-4, à New York Matlack 5-2, 20h 05.				
Kansas City Busby 7-4, à Baltimore Alexander 1-2, 19h 30.				
Boston Drago 4-1, au Minnesota Corbin 3-0, 20h 30.				

VISITEZ NOTRE KIOSQUE A L'EXPOSITION COMMERCIALE DU 22 AU 26 MAI

L'ENDROIT PAR EXCELLENCE POUR L'ACHAT DE VOTRE ROULOTTE OU TENTE-ROULOTTE

GRANBY CAMPER INC.
LA MAISON DU SERVICE
529 DUFFERIN GRANBY QUE. TEL 372-4760

PIÈCES et ACCESSOIRES
MOTEUR HORS BORD
ET MOTEUR
"JOHNSON"
MÉCANICIEN EXPÉRIMENTÉ

Annonces Classées

ACCEPTÉES LA
VEILLE JUSQU'À 4h.00P.M.

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	\$200
MOT SUPPLÉMENTAIRE	15¢
CARACTÈRES GRAS	75¢
AVIS, SOUMISSIONS, etc.	20¢
1 POUCE x COL.	\$2.80
1 POUCE (1 mois)	
(cartes d'affaires)	\$60.00
LOCATION DE CASIER	50¢
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions)	\$15.00
AVIS DE DÉCÈS	\$6.00
REMERCIEMENTS	\$6.00

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

Granby

1—PROPRIÉTÉS A VENDRE

402 BOUL. BOIVIN, 2 logis en brique, 5 pièces, chacun, chauffage eau chaude, mur à mur en plâtre, grand terrain. Prix \$20,000. Immeubles Tanguay, courtier, 372-4666 (151-152-6326)

MAISON à vendre avec bâtisse située à Bromont, \$18,000. Tél: 534-2024 (152-158-7281)

DUPLEX situé à 20 Bréboeuf, en briques, 2 logis de 5 1/2 pièces — chacun, chauffage électrique et à l'huile, grand terrain, situé centre-ville. Tél: 469-3268, (152-154-7276)

*Magnifique résidence située dans quartier résidentiel, 3 chambres à coucher, salon, salle à diner, foyer, cuisine, 3 salles de bains, sous-sol fini, garage et abri d'auto. Terrain 125' x 150'. *Cottage 4 chambres à coucher, foyer, quartier résidentiel. P. Clermont, courtier, Tél: 372-7866 (152-155-7286)

CONSTRUCTION 1974 — Bungalow en brique de 5 1/2 pièces, plus location 3 pièces au sous-sol. Situé rue Bourgeois. Voir votre entrepreneur général Norbert Parent, Tél: 378-1389 (127-155-6147)

À VENDRE 2-7 logements neufs, très modernes complètement loués. Profil net 19%. Situés à 304 et 308, rue Bouchard, Granby. S'adresser: 308 Bouchard, app. 5. Tél: 378-3646 (135-142-6523)

5—PROPRIÉTÉS DEMANDES

MAISON unifamiliale à louer "DEMANDE" immédiatement ou pour le 1er juillet. Tél: 372-9647 (152-157-7163)

10—TERRAINS A VENDRE

TERRAIN à vendre, idéal pour chalet, situé à Adamsville, (Domaine Fortin), 90' x 130', bord de l'eau. Electricité, puisard et terrassement finis. Offre raisonnable acceptée. Tél: 263-3929 après 7h30 p.m. (149-154-7059)

* Un très beau terrain à vendre boisé, 2 milles du parc Industriel, S'ad: à 372-1509, l'heure du midi. * J'ai 80,000 pieds carrés de beau terrain boisé, endroit tranquille sur coin 2 1/2 milles de la ville. Tél: 372-1509 de 12.00 à 12h45. * 2 terrains à vendre de 30,000 pi. carrés et un de 20,000 pi. carrés sur un coin boisé, 8c du pied carré. Tél: 372-1509 à l'heure du diner. (141-163-6599)

COWANSVILLE — Terrain résidentiel 100' x 110', Coin Ville-Marie et Wormal. IMMEUBLES MARCOUX, courtiers, 819-569-9926. Michel Lamothe, agent 819-563-7007. PLACE DARBY — 5 terrains sur bord de l'eau, 50' x 100', chacun. Prix spécial, grand terrain. IMMEUBLES MARCOUX, courtiers, 819-569-9926. Michel Lamothe, agent, 819-563-7007. (143-170-6851)

TERRASSE BELLEVUE Magnifique vue et site résidentiel avantageux. Situés à la campagne, chemin Rexton, limites de Granby, Grands terrains de 80' x 125' et plus. ACHETEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ — Pas d'acompte — Pas d'intérêt 372-3296 J.-P. RACINE INC. (133-161-6512)

11—TERRES, FERMES A VENDRE

COWANSVILLE — 172 acres, dont environ 150 boisés. Aucun bâtiment. IMMEUBLES MARCOUX, courtier 819-569-9926 Michel Lamothe, agent 819-563-7007. (143-170-6851)

12—CHALET A VENDRE

A VENDRE chalet situé à Adamsville, (chemin après le point couvert, dernier chalet à droite). Pour informations: Jos Eli Bergeron: 325 Denison, Granby, Tél: 378-3620 ou à (802) 878-3270 Vermont. (148-154-7024)

2 CHALETs à vendre au Lac Selby, Dunham, avec grand terrain. Bonne condition d'achat. Pour plus d'informations 263-4066 (145-158-6953)

ON DEMANDE

OPÉRATEUR avec expérience, chargeur 977-K

AUSSI OPÉRATEUR bétier mécanique (bulldozer) avec lame arrière.

Tél.: Saint-Jean à 347-2083 (142-155-6748)

13—CHALET A LOUER

CHALETs et camper à louer pour saison d'été sur terrain de camping, à 1 1/2 mille du centre-ville, meublés, loisirs organisés, baignade et terrain de jeu. Idéal pour couple, \$500. Tél: 372-6639 (148-154-7034)

14—APPARTEMENTS A LOUER

APP. 1 1/2 pièce, meublé, chauffé, éclairé. Stationnement fourni \$16, par semaine. Pour jeune fille ou jeune couple. S'ad: 13 St-Charles Nord, 378-3904 entre 8h a.m. et 6h p.m. (154-156-7254)

APP. meublé, 2 1/2 pièces, ménage fait à neuf. Tél: 378-8830. (147-157-7019)

APPARTEMENTS

3 1/2 — 4 1/2 5 1/2 À LOUER Chauffage électrique, Piscine, boisé. S'adresser à: 104, Des Bouleaux, app. 5 Cowansville, Tél: 263-4081 (148-154-7046)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, centre-ville. Pour personnes tranquilles, 4 unités seulement. Aussi chambre à louer avec TV comprise, pour homme seulement. Tél: 372-6437 (152-155-7235)

3 1/2 PIÈCES, situé rue Bourgeois et rue Groulx, libre immédiatement. Réservations pour plus tard, chauffé, meublé, éclairé. Taxe d'eau payée. APP. 3 1/2 pièces, situé rue Notre-Dame coin Robinson. Libre 1er juillet. S'adresser: 433 Laurier 372-9443 ou à 193 rue Groulx, app. 13 à 378-7423 (151-179-7188)

APP. 3 1/2 pièces, chauffé, éclairé, meublé, situé 432 St-Luc, tapis dans chambre et salon, 2e étage. S'ad. Restaurant Au Bon Repas, 430 Principale, Granby. (150-156-7133)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, salle de bains céramique. Service buanderie. Stationnement entretenu. Libre 1er juin. Situé 100 St-Hubert. Tél: 372-5727 (150-156-7140)

2 1/2 et 1 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, endroit tranquille. A la semaine ou au mois. Libre immédiatement. Bon prix. Tél: 378-2857 (151-154-7223)

APP. de 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, à l'épreuve du feu. Tél: 372-5888 (134-162-6507)

APP. 3 1/2 pièces, complètement neuf, chauffé, meublé, éclairé. Taxe d'eau payée, avec porte patio, et balcon. Libre 1er juillet. 1er étage. Pour visiter s'ad: 531 Notre-Dame App. 5 après 5h p.m. Tél: 378-2039 ou 372-9443 (150-156-7138)

APP. 1 pièce et 2 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, tapis mur à mur, service d'antenne TV, entrée privée, stationnement. S'adresser: Appartements Casgrain, 329 boul. Boivin, (2e étage), Tél: 372-7105 ou 372-0406 (149-155-7080)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, situé rue Cowie, dans parc industriel. Tél: 372-3717 ou 372-5598 (152-158-7280)

APP. 2 PIÈCES, meublé, éclairé, entrée privée. S'adresser: 233 Av. du Parc Tél: 372-2815 ou 372-6149 après 6h p.m. (149-155-7071)

BLOC NEUF GRAND 3 1/2 meublé, éclairé, chauffé, électricité. Tapis, taxe d'eau payée. Libre immédiatement \$35 par semaine. S'ad: 133 Bouchard, app. 3, Granby. Tél: 378-2337 (149-155-7098)

3 1/2 PIÈCES, meublés coloniaux, balcon, porte patio, tapis mur à mur, chambre bains céramique, chauffés, éclairés, câble TV, système de balayage central, buanderie, stationnement, prise de courant pour auto, piscine chauffée, patio à l'extérieur, service conciergerie, 1er étage \$35, par semaine, 2e et 3e étages, \$40, par semaine. S'ad: Antonio Gagnon, 372-8014 ou 372-4452. (135-163-6519)

APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces, bien situés, modernes, meublés, avec TV si désiré. Bon choix. Prix à partir de \$14, par semaine. S'ad: 245 Av. du Parc, app. 1, après 7 h.p.m. Tél: 372-4121 (134-162-6508)

2 APPARTEMENTS neufs de 2 1/2 pièces, meublés, S'ad: 150 St-Yrbaïn, coin St-Jacques après 6h p.m. (151-157-7193)

APP. MODERNE, 2 1/2, 3 1/2 chauffés, éclairés, meublés, balcon privé et stationnement pour auto. Pas d'enfants. Bail minimum 6 mois. Prix à partir de \$120 et plus par mois. Situé Duvernay et Foch. Tél: jour: 378-7947, soir après 6h p.m. 378-7434 (137-165-6677)

2 1/2 PIÈCES, entièrement meublé, chauffé, éclairé. Situé au centre-ville. S'ad: à 37 rue Gill. 372-4318 (148-154-7036)

3 1/2 TRES PROPRE. Situé à 100 St-Urbain, meublé, éclairé, chauffé, \$35 par semaine. Libre immédiatement et juin. Appelez en tout temps à 372-2173 (149-155-7103)

16—LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 5 pièces, 2 chambres à coucher, CHAUFFÉ, 2e étage, situé 245 Principale. app. 4, prix \$105, par mois. Libre 1er juin. Tél: 372-3377 ext. 0, entre 8h et midi. (154-165-7278)

LOGIS 3 1/2 pièces, rue Décelles, libre, 1er étage, tapis, couvre-plancher, chauffage électrique, installation laveuse-sécheuse, stationnement. Tél: 469-3184. (145-162-6918)

LOGEMENTS

2 1/2 PIÈCES À LOUER Meublés, chauffés, éclairés, bloc neuf, chauffage Novelle, antenne TV/FM. Endroit tranquille, plancher de bois franc, tuiles, libre immédiatement, situé près du Centre d'Achat Les Galeries Granby. S'adresser à: 303, BOUCHARD, APP. 7 Tél: 378-2793 ou 378-5230 (127-155-6197)

LOGIS 4 1/2 pièces, situé à 16a Fatima, chauffé, eau chaude fournie, installation laveuse-sécheuse. Pour couple sans enfant ou jeune bébé. Taxe d'eau comprise. \$130 par mois. S'adresser: 430 Papineau. Tél: 378-8947 (152-155-7265)

110 ALEXANDRA, très beau logement moderne de 4 1/2 pièces, chauffé, réfrigérateur et poêle fournis, taxe d'eau payée. Pour adultes seulement \$140 par mois. 71 CENTRE, logis 3 1/2 pièces, libre 1er septembre, poêle et réfrigérateur fournis, chauffé, \$90 par mois. S'adresser: 372-3850 ou 378-8253 (152-180-7277)

RESIDENTIEL ET CENTRAL

APP. 1 1/2 pièce rue Elgin, meublé colonial, salle bains céramique, tapis, chauffage électrique, antenne TV buanderie, sundeck ou balcon. Stationnement privé. Prix à partir de \$120 par mois. Tél: 372-4851, jour Le soir à 372-5097 (152-180-7282)

LOGIS à louer 3 pièces, chauffé, eau chaude à l'année, taxe d'eau payée. Tél: 372-7866 (152-154-7267)

2 LOGIS de 3 1/2 pièces, chauffage électrique, garage et piscine. Pour le 1er juillet. Tél: 378-2812 (148-154-6998)

LOGIS à louer à Roxton Pond, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, avec garage à louer pour le 1er juillet. Prix \$80 par mois. Inf: 372-4679 (148-154-7021)

LOGEMENTS A LOUER

LOGIS NEUFS très luxueux, pour couple sans enfant. Il faut le voir! situé 135 Drummond, près Lac Boivin. Libre immédiatement. Appelez en tout temps 372-2173 (145-6955)

A DUNHAM: 2 logis de 5 1/2 pièces, et 1 de 4 1/2 pièces, chauffés, eau chaude, eau chaude fournie. Disponibles 1er mai. Pour informations: jour: 295-2351-Dunham et à 354-9030 Montréal le soir à Mme Simone Fontaine (150-156-7131)

LOGIS 3 1/2 pièces, électricité et chauffage fournis. \$80 par mois ou meublé, \$28, par semaine. Libre 1er juin. Situé 142 Principale (entrée à l'arrière). Inf: 378-4341 jour et 372-0707 soir. (149-155-7800)

LOGEMENTS NEUFS A LOUER

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 PIÈCES Câble TV FM, plancher marquetier fini "varathane". Prise pour auto, cour déblayée, chauffage "Novelac". S'adresser à: 308 Rue Bouchard app. 5 Tél.: 378-3646 (143-170-6844)

ATTENTION JEUNES MARIÉS, de très beaux logis de 4 1/2 pièces, complètement neufs, à louer. Eau chaude fournie, tapis mur à mur. Système d'antenne pour TV couleur ou noir et blanc. Porte-patio et balcon. Piscine chauffée extérieure. Libre immédiatement. Et réservations pour juin, juillet août. AUSSI: 1 logis de 4 1/2 pièces, situé sur boul. Boivin, à \$95 par mois. S'adresser à: 433 Laurier, 372-9443 ou à 193 rue Groulx, app. 13, à 378-7423 (150-157-7132)

LOGIS très grand 3 pièces, dans bungalow neuf, occupation 1er juin, situé rue Bourgeois. S'adresser: Norbert Parent, 378-1389 (127-155-6173)

CHAMBRE meublée, poêle et réfrigérateur, lavabo, entrée libre, endroit tranquille. Pour journalier ou rentier. Tél: 372-6439 (152-155-7263)

18—CHAMBRES
A LOUER CHAMBRE meublée, comprenant: lavabo, armoires, poêle électrique, réfrigérateur. Entrée privée. Prix raisonnable. S'ad: 286 boul. Boivin, tél: 372-9315. (154-7249)

CHAMBRE avec installation eau chaude, poêle et réfrigérateur, situé endroit tranquille, près hôpital. Pour messieurs seulement. Tél: 372-9920. (154-159-7260)

CHAMBRES à louer \$12, par semaine et plus, situées à 24 Centre, Granby. Tél: 378-9242 ou 372-4727 (143-156-6842)

19—CHAMBRES ET PENSIONS

CHAMBRE et pension, 7 jours par semaine, accès au téléphone et TV, lessive comprise. Place tranquille. Stationnement privé. Pour journalier ou rentier. Tél: 372-7257. (149-158-7070)

20—LOCAUX,
BUREAUX
A LOUER BUREAU à louer, libre immédiatement. Tél: 372-4307 (149-155-7101)

26—HOMMES DEMANDES

FORMATION DE GERANT NOUS AVONS présentement des emplois pour récents diplômés de 12e années, pour s'entraîner en vue d'une position de gérant de magasin avec avantages sociaux. Bilingues. Doit accepter d'être transféré. S'adresser: K-MART, Les Galeries de Granby. (152-155-7234)

VENDEURS à commission et à temps partiel, demandés. Si la vente vous intéresse, veuillez envoyer vos nom et adresse: C.P. 614, Granby, P.Q. (150-178-7129)

OUTILLEMENT d'expérience de langue anglaise demandés. S'adresser: 840 boul. Industriel, Granby. (148-154-7048)

BUCHERON demandé avec équipement pour sortir son bois. Travail à l'année. Tél: 372-8100 demandez Jean-Pierre Choinière. (148-154-6996)

VOUS cherchez un emploi? Peu importe l'âge, appelez à 378-7381 (152-154-7283)

AVEZ RECURS AUX PETITES ANNONCES DE La Voix de l'Est

LE PRINTEMPS C'EST LE TEMPS DU NETTOYAGE, NOUS VOUS OFFRONS L'EXCELLENT NETTOYAGE À LA VAPEUR AVEC UNE MACHINE DES PLUS MODERNES

• VENTE ET SERVICE • Nous nettoyons tapis meubles et murs • Service résidentiel, industriel et commercial • Vente, installation de tapis draperies, etc. 26 années d'expérience STEAM GENIE Carpet Cleaning Equipment Horner Rug Cleaning A. HORNER, dropr. 32 Lansdowne Granby Tél: 372-5907

COIFFEUSE demandée, 2 ans d'expérience ou plus. S'ad: Salon Jean-Paul 378-6288 (150-159-7114)

CUISINIERS, aide-cuisiniers et livreurs demandés. Se présenter chez Rapid Pizzéria, 178 boul. Boivin, Granby.

(148-154-7044)

28—FILLES,
FEMMES
DEMANDES

AVON VOUS DIT... TRANSFORMEZ VOTRE IMAGE! Voyez comme il est agréable de gagner de l'argent tout en se faisant des amis. Un tout nouveau mode de vie s'offre à vous, si vous devenez représentante AVON. Composez 372-4116 ou écrivez à Mme Huet, C.P. 28, Itherville, P.Q. (149-151-5079)

ON DEMANDE: une fille ou femme de table, travail de 30 à 35 heures par semaine le jour. Aussi fille pour fin de semaine le soir. Tél: 372-3361 Restaurant Da Francis-co. (152-155-7271)

DAME DEMANDEE comme assemblée sur équipe rotative. La connaissance de l'anglais serait préférable. S'adresser: 840 boul. Industriel, Granby. (149-155-7064)

ON DEMANDE secrétaire d'expérience de langue anglaise. AUSSI dame demandée avec expérience, de langue anglaise, pour la tenue de livres. S'adresser: 840 boul. Industriel, Granby. (149-155-7063)

31—OCCASIONS
D'AFFAIRES

ATTENTION BRICOLEURS! Location de machines à bois telles que: Scie ronde, scie radiale, corroyeur, etc... Samedi seulement ou le soir à 372-2927 (150-178-7128)

33—AUTOS
CAMIONS

TOYOTA Corona de luxe 1973, 2 portes, H.T., automatique, 7 radiaux, AM/FM, stripe et housses de peluche. Tél: 539-1473, Waterloo. (154-158-7232)

CHEVROLET Impala, 1972, H.T., 2 portes, power steering, power brake, 24,000 milles (vrai millage). Prix spécial. Tél: 263-4196. (151-154-7213)

CAMION G.M.C. 1969, 4 tonnes, moteur 350, 58,000 milles. Aussi tracteur Oliver 1500, avec loader double action. Tél: 539-3689 (152-154-7264)

A VENDRE Fiat 1970, Sport Spyder, convertible, 5 vitesses, très propre. Tél: St-Césaire, 469-2774 (152-158-7258)

ROULOTTE P.M.C. 20 pieds, 1972, peut couvrir 7 personnes. Tél: 293-6234 ou 298-5372 (152-154-7253)

74—DIVERS

CHERCHE moyen de locomotion de Cowansville à Waterloo, seulement le lundi de 9h a.m. à 6h p.m. Tél: 263-2875 après 6h p.m. (150-156-7115)

CUISINIERS, aide-cuisiniers et livreurs demandés. Se présenter chez Rapid Pizzéria, 178 boul. Boivin, Granby. (148-154-7044)

28—FILLES,
FEMMES
DEMANDES

COIFFEUSE demandée, 2 ans d'expérience ou plus. S'ad: Salon Jean-Paul 378-6288 (150-159-7114)

AVON VOUS DIT... TRANSFORMEZ VOTRE IMAGE! Voyez comme il est agréable de gagner de l'argent tout en se faisant des amis. Un tout nouveau mode de vie s'offre à vous, si vous devenez représentante AVON. Composez 372-4116 ou écrivez à Mme Huet, C.P. 28, Itherville, P.Q. (149-151-5079)

ON DEMANDE: une fille ou femme de table, travail de 30 à 35 heures par semaine le jour. Aussi fille pour fin de semaine le soir. Tél: 372-3361 Restaurant Da Francis-co. (152-155-7271)

DAME DEMANDEE comme assemblée sur équipe rotative. La connaissance de l'anglais serait préférable. S'adresser: 840 boul. Industriel, Granby. (149-155-7064)

ON DEMANDE secrétaire d'expérience de langue anglaise. AUSSI dame demandée avec expérience, de langue anglaise, pour la tenue de livres. S'adresser: 840 boul. Industriel, Granby. (149-155-7063)

31—OCCASIONS
D'AFFAIRES

ATTENTION BRICOLEURS! Location de machines à bois telles que: Scie ronde, scie radiale, corroyeur, etc... Samedi seulement ou le soir à 372-2927 (150-178-7128)

33—AUTOS
CAMIONS

TOYOTA Corona de luxe 1973, 2 portes, H.T., automatique, 7 radiaux, AM/FM, stripe et housses de peluche. Tél: 539-1473, Waterloo. (154-158-7232)

CHEVROLET Impala, 1972, H.T., 2 portes, power steering, power brake, 24,000 milles (vrai millage). Prix spécial. Tél: 263-4196. (151-154-7213)

CAMION G.M.C. 1969, 4 tonnes, moteur 350, 58,000 milles. Aussi tracteur Oliver 1500, avec loader double action. Tél: 539-3689 (152-154-7264)

A VENDRE Fiat 1970, Sport Spyder, convertible, 5 vitesses, très propre. Tél: St-Césaire, 469-2774 (152-158-7258)

ROULOTTE P.M.C. 20 pieds, 1972, peut couvrir 7 personnes. Tél: 293-6234 ou 298-5372 (152-154-7253)

74—DIVERS

CHERCHE moyen de locomotion de Cowansville à Waterloo, seulement le lundi de 9h a.m. à 6h p.m. Tél: 263-2875 après 6h p.m. (150-156-7115)

CUISINIERS, aide-cuisiniers et livreurs demandés. Se présenter chez Rapid Pizzéria, 178 boul. Boivin, Granby. (148-154-7044)

ENCAN
chez
SERGE NORMANDIN
RIVIERE EST, STE-BRIGIDE
Cité IBERVILLE
Mercredi le 5 juin 1974
à 1 heure précise

SERONT VENDUS: 30 vaches à lait Holstein toutes claires de test fédéral, elles sont toutes fraîches vélées; le quota de lait industriel sera vendu avant les animaux; 1 bulk tank Toro, capacité 300 gallons avec lavage automatique et sautoir; 1 compresseur de traicuse DeLaval, capacité 6 chaudières avec 2 chaudières de traicuse DeLaval et 2 chaudières Surge; 1 tracteur Massey-Ferguson modèle 165 diesel, servodirection, barrage de roues, seulement 2000 heures; 1 tracteur International B-250 diesel; 1 moulin à faucher International 7 pi., att. 3 pts.; 1 fileur Acrobate Massey-Ferguson; 1 conditionneur New-Holland; 1 presse à foin New-Holland; 1 monte-balles 28 pieds avec moteur; 3 voitures 4 roues avec plates-formes; 1 charrette 2 roues Ford; 1 herse à rouleaux 12/12; 1 semoir McCormick 13 disques; épandeur à fumier Oliver 90 minots; 1 réservoir à purain, capacité 500 gallons; 1 set de chaînes de tracteur; 1 balance; 1 chariot à montes idéal; 1 clipper à vaches; 12 bidons à lait; un tas de fumier; installation d'étable pour 43 vaches, carcans et bols.

CONDITIONS: COMPTANT ou prêt de banque

JEAN-GUY CHAMPIGNY
Encanteur licencié
Roxton-Falls, Cte. Shefford
Tél.: 548-5733
(148-154 — 6988)

ENCAN
chez
REAL CHOINIERE
10ème rang ST-JOACHIM
Cte. Shefford
(ancienne ferme de Honoré Beauregard)
Samedi le 8 juin
à 1 heure précise

SERONT VENDUS: 1 tracteur Massey-Ferguson 50 à gaz avec brocage Allied 1 set de chaînes de tracteur à anneaux; 1 tracteur Ford, 4 vitesses avec roxel; 1 set de chaînes de tracteur à anneaux; 2 charrettes, 2 roues; 1 tracteur à épandeur à fumier New Holland capacité 135 minots sur prise de force; 1 niveleuse Ford att. 3 pts; 1 moulin à faucher Massey-Ferguson att. 3 pts; 1 moulin à faucher Oliver; 1 fileur McCormick; 1 presse à foin New-Holland; 1 monte-balles 36 pieds avec moteur; 1 voiture 4 roues, avec plateforme; 1 remorque 4 roues; 2 remorques 2 roues; 1 remorque à motoneiges double; 1 camion de ferme G.M.C. année 1968 très propre; 1 herse à rouleaux Massey-Harris 12/12; 1 herse à rouleaux Massey-Harris 10/10; 1 soudeuse électrique; 1 corroyeur; 1 scie ronde; 1 réfrigérateur à lait capacité 12 bidons; 30 bidons à lait; 1 compresseur Choro Boy avec 2 chaudières de traicuse; 1 compresseur Surge avec 2 chaudières de traicuse; 12 cages à bœufs; un lot de chassins; un lot de bois de sciage; 1 tracteur Ford 3 vitesses pour les travaux; 1 charrette en V pour neige s'ajustant sur devant de tracteur; 2 poêles électriques; 1 réfrigérateur; 1 laveuse électrique; Un lot de fer.

Conditions: comptant
Cause: la terre est vendue.

JEAN-GUY CHAMPIGNY
Encanteur licencié
Roxton-Falls Cte. Shefford
Tél.: 548-5733
(151-167 — 7172)

ENCAN
Jeudi, le 6 juin à midi
chez:
ROLLAND NADEAU
à St-Pierre de Broughton
Cte. Mégantic
sur la route de St-Pierre
à Leeds

Troupeau de 155 bêtes: 36 VACHES pesant de 1100 à 1800 lb; 35 TAUREUX de 1-1/2 à 2 ans prêts à être saillies; 35 TAUREUX de 300 à 1400 lb; 15 TAUREUX de 1 an; 50 VEAUX. Plusieurs de ces bêtes sont des croisées Holstein, Hereford, Limousin, Simental et Maine Anjou.

TRAICUSE DeLaval pipeline pour 60 vaches; REFROIDISSEUR externe DeLaval automatique 800 gis.

TRACTEUR Oliver 1355, 4 roues motrices avec cabine. N'a que 900 heures; TRACTEUR M.F. 135 diesel. N'a que 600 heures; TRACTEUR Inter 350 Fast Hitch avec charrette et faucheuse; TRACTEUR Inter 300 Fast Hitch avec grappe à paille.

PRESSE A FOIN Inter 430; TRACTEUR A BALLES; FAUCHEUSE M.F.; CHARRUE à 2 vers.; RATEAU FILEUR N.H. dont 1 neuf.

MOISSONNEUSE BATTEUSE, case de 10'.

ANDAINNEUSE automotrice Oliver 10' pratiquement neuve; FOURRAGERIE Fox neuve avec nez à blé d'inde et à foin; 2 WAGONS A ENSILAGE Fox de 16' neufs se téléchargeant à gauche; SOUFFLEUR Fox.

EPANDEUR A FUMIER N.H. 275 mts tandem neuf; EPANDEUR Sase 180 mts; SEMOIR à disques M.F. sur pneus.

HERSE A DISQUES; HERSE ressorts; CHAINES à tracteur neuves; TRAILER 20' et 16'; TRAILER TANDEM; MONTE-BALLES neuf 32'; SOUFFLEUR à neige Ford.

CAMION Dodge 1/2 tonne; NI-VÉLEUSE hydraulique; TRACTEUR A ROCHES en fer; EPANDEUR d'engrais chimique tournante.

TRAILER A DRAIN; 2 BATTERIES électriques; TONDEUSE électrique; 3 CHARRIOTS à moule et ensilage; etc., etc., etc.

LA TERRE de 360 acres très bien bâtie en neuf avec VACHERIE 190' de 3 ans, SILO de 16' x 55', LAITERIE neuve et très bonne MAISON, est également à VENDRE.

GEORGE GOGGIN
Encanteur biligne licencié
Tél.: (819) 362-1195
PLESSISVILLE, Qué.
(148-154 — 7005)

POUR DES RÉSULTATS RAPIDES, N'ATTENDEZ PLUS...
SIGNEZ 372-5433
DEMANDEZ LES

ANNONCES CLASSÉES



Heureux gagnants
Encore cette année, la journée de sécurité cycliste organisée par le club Optimiste de Cowansville, en collaboration avec la Sûreté municipale, a remporté un immense succès avec la participation d'environ 1,000 jeunes cyclistes, dont plusieurs accompagnés de leurs parents. Le tirage au sort de deux bicyclettes, attribuées comme prix de présence aux participants, a favorisé les jeunes Réjean Daigle et Lucie Rodrigue, à l'avant-plan, qui posent fièrement avec leurs vélos en compagnie de leur père respectif et des principaux responsables de cette journée cycliste, dont M. André Chrétien, organisateur pour le compte du club Optimiste, et M. Yves Pouliot, chef de la police de Cowansville.

Le taux de rendement des actions des sociétés devrait être limité à huit ou neuf pour cent

SAINT-JEAN, T.N. (PC) — Le chef du Nouveau parti démocratique, M. David Lewis, a déclaré hier que le taux de rendement des actions des sociétés devrait être limité à huit ou neuf pour cent.

Seuls les secteurs miniers et pétroliers, en raison des risques considérables qu'on y court, pourraient aller au-delà de cette limite.

Dans ces secteurs, une administration néo-démocrate fixerait la limite à 10 ou 11 pour cent, a précisé M. Lewis, au cours d'une conférence de presse qu'il accordait dans la capitale de Terre-Neuve.

Le chef néo-démocrate, qui faisait un voyage éclair dans les provinces maritimes, a cité le cas

Une page d'histoire

Lundi 3 juin, 154e jour de l'année.

Principaux anniversaires historiques: 1973 — un TU-144 supersonique soviétique s'écrase au cours d'un vol de démonstration au Salon de l'aéronautique du Bourget: ses six membres d'équipage sont tués, de même que sept habitants de Goussainville.

1963 — décès du pape Jean XXIII à l'âge de 81 ans.

1962 — 130 personnes trouvent la mort dans l'accident d'un avion près d'Orly.

1940 — les troupes alliées achèvent leur évacuation de France.

1937 — le duc de Windsor épouse Mme Wallis Simpson en France.

MÉCANICIEN DE MACHINES FIXES

(Boiler man) avec licence 2e ou 3e classe.

S'adresser: **Gérard Jean-C. Martel**

378-2831 (152-155 — 7079)

ÉLECTRICIEN(NE)

Emploi permanent, avec fabricant renommé de matériaux de construction. Les salaires horaires selon la convention collective et les qualifications.

Fonds de pension et autres avantages sociaux.

Appelez à frais virés ou écrivez:

MASONITE CANADA LTÉE
Département du personnel,
Case postale 1020
Gatineau, Québec
(819) 663-5331, Poste 373
(152-155 — 7243)

CONTREMAÎTRE De manufacture MÉTAL EN FEUILLE

Pour travailler dans une usine d'appareils électro-ménagers. Doit savoir installer et opérer des presses mécaniques et hydrauliques, cisailleuses, etc... Connaître l'outillage. Devra faire l'ajustement et diriger une équipe d'hommes. Travail à Granby.

S'adresser: **BERNARD BEAUDRY,**
CENTRE DE MAIN-D'OEUVRE DU QUÉBEC

378-9953 (148-155 — 7039)

Flixborough devient un village fantôme

SCUNTHORPE, Angleterre Reuter — Trente morts sans doute, 75 blessés, des dégâts de l'ordre de \$27 millions, un incendie qu'il faudra encore deux jours pour maîtriser: le village de Flixborough offrait dimanche un spectacle de dévastation totale.

Ce petit village du Lincolnshire, à environ 135 milles au nord-est de Londres a reçu de plein fouet l'impact de l'explosion de l'usine chimique, déflagration la plus meurtrière qu'ait connue la Grande-Bretagne depuis la fin de la guerre.

La tâche prioritaire des

Toujours pas d'entente à Notre-Dame

MONTREAL (PC) — Les représentants des 2,000 employés de soutien et de la direction de l'hôpital Notre-Dame se sont rencontrés à deux reprises, au cours du week-end, sans en arriver à une entente.

Un porte-parole syndical a déclaré que les employés, qui font des grèves rotatives, ont soumis une liste de 51 demandes, mais que la partie patronale en a rejeté 50.

Les autorités de l'hôpital ont cependant nié cette affirmation, précisant que certaines demandes avaient carrément été refusées, mais que d'autres faisaient toujours l'objet d'étude.

Le syndicat des employés de soutien est affilié à la Confédération des syndicats nationaux CSN.

Vendredi, les médecins et dentistes de l'hôpital ont fait appel au gouvernement provincial, le priant d'intervenir. Le Dr Michel Dupuis a affirmé qu'un enquêteur de l'extérieur aurait plus de chance de trouver une solution au conflit.

Quant aux infirmières, elles ont déjà refusé de se joindre aux grévistes et elles ont rejeté la médiation d'un représentant gouvernemental.

Il ne reste plus, à l'hôpital Notre-Dame, que 125 patients, sur une capacité de 1,000.

PROBLEME 2658

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
V	A	N	T	I	L	L	O	N	L	E	S
A	M	I	T	I	E	L	I	M	I	T	E
S	E	O	R	A	C	E	S	E	S	E	S
E	N	O	D	E	E	R	E	T	U		
E	N	Z	E	N	O	N	E				
G	R	R	O	N	T	S	E				
A	S	E	M	E	N	T	U	N	E		
S	U	C	R	E	X	T	R	O	T		
P	R	E	T	S	P	R	E	T	E		
K	O	C	M	A	I	T	R	E			
P	A	R	O	L	P	E	T	E	S		
C	I	T	E	R	N	E	S				

PROBLEME 2659

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

- HORIZONTALEMENT**
- 1- Attachement constant à la vérité. — Tête.
 - 2- Petite banque. — Abrév. de numéro.
 - 3- Calme, tranquillité.
 - 4- Poss. — Manche au tennis. — Aller ci et là.
 - 5- Germandrée. — Arrêt d'un liquide organique (pl.).
 - 6- Prêtre italien. — Dans. — A moi.
 - 7- Mesure de travail. — Particule affirmatif. — A travers.
 - 8- Nouveau. — En forme de coeur. — Lui.
 - 9- Chemin étroit, plus direct que la grande route.
 - 10- Saison. — Article. — Débit de boisson.
 - 11- Patrie d'Abraham. — Faisais plaisir.
 - 12- Petit cube. — Béante. — Manie doucement.

- VERTICALEMENT**
- 1- Elévation de terrain.
 - 2- Conj. — Reconnu vrai. — Assassiné.
 - 3- Partie du veau. — Discuter sur des riens.
 - 4- Dieu de la guerre.
 - 5- Fille de Saturne. — Chevelure détachée du crâne.
 - 6- Petite île. — En forme d'oeuf.
 - 7- Pièce de bois pour soutenir les tonneaux. — Apôtre.
 - 8- Tribu sauvage. — Qui a de la dextérité.
 - 9- Individus. — En matière de. — Poss.
 - 10- Légumineuse. — Mouvements folâtres.
 - 11- Année. — Mois de Marie. — Cri de douleur.
 - 12- Conférence à propos d'une affaire.

in memoriam



TURMEL (M. Jean)
A Sherbrooke, le 2 juin, à l'âge de 58 ans, est décédé M. Jean Turmel, époux de Gertrude Fortin, demeurant au 22, rue Lansdowne, Granby. Les funérailles auront lieu mercredi, le 5 juin. Le convoi funèbre partira des salons Girardot et Ménard.

Remis en liberté

CARACAS (AFP) — Le Canadien Patrick John Boman et les Américains Philips Francis O'Neil et Riur Lee Covington ont quitté le Venezuela où ils étaient détenus depuis le 12 avril, pour avoir introduit de la cocaïne en contrebande, a déclaré dimanche un porte-parole de la police.

Celui-ci a précisé que les trois hommes avaient été remis en liberté quand il fut établi que la drogue contenue dans les valises de O'Neil n'était pas destinée à être écoulée au Venezuela.

La drogue selon les mêmes sources, provenait des Etats-Unis et devait être acheminée vers le Brésil.

Les ex-détenus arriveront au Brésil dans les prochains jours.



YELLE (Mme Paul)
A Saint-Rémi de Napierville, le 30 mai, à l'âge de 63 ans, est décédée Mme Paul Yelle, née Florida Robidoux, demeurant à Saint-Rémi de Napierville. Les funérailles auront lieu le 3 juin. Le convoi funèbre partira des salons

A. N. Ostiguy, 50, rue Chèvrefeuille, Saint-Rémi

pour se rendre à l'église paroissiale de cette municipalité, où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière paroissial de Saint-Rémi de Napierville.

Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil un fils, M. Paul-Emile Yelle, de Saint-Rémi, un frère, M. Henri Robidoux, de Granby, quatre sœurs dont trois de Granby, Mlle Bernadette Robidoux, Mme Georges Bessette (Laurette), Mme Paul Plante (Simone) et Mme Raymond Bernier (Cécile), de Saint-Albans (Vt), ainsi que des beaux-frères et des belles-sœurs, Ephrem Robidoux, de Marieville, M. et Mme Alfred Fortin, de Granby, M. Rémi Yelle, de Saint-Rémi, M. et Mme Henri Yelle, de Saint-Rémi, M. Gérard Yelle, de Montréal, et plusieurs neveux et nièces.

JUNEAU (Mme Adrien)
A Montréal, le 30 mai, à l'âge de 76 ans, est décédée Mme Adrien Juneau, née Lucrèce Loiseux, demeurant à Dunham. Les funérailles auront lieu le 3 juin. Le convoi funèbre partira des salons

Joseph Dion & Fils, 217, River Bedford

pour se rendre à l'église paroissiale de Dunham, où le service sera célébré, à 10 heures. Inhumation au cimetière paroissial de Dunham. Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil une fille, Mme Marcel Duquay (Françoise), de Freighsburg, et une bru, Mme Jean-Maurice Fontaine (Simone), de Montréal.

Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Roméo Charbonneau, de Granby; M. et Mme Robert Salvas (Odilla), de Stowe, Vermont; M. et Mme Stanley Javis (Bernadette), de Hartford, Connecticut; M. et Mme Raymond Grady (Cécile), de Burlington, Vermont; M. et Mme Georges Charbonneau, de Brattleboro, Vermont; M. et Mme Raymond Kristoff (Annette), de Hebron, Connecticut; M. et Mme Jean Charbonneau, de Stowe, Vermont; M. et Mme Laurent Charbonneau, de Delray Beach, Floride; M. et Mme Roland Vaillant (Rita), de Fort Pierce, Floride; M. et Mme Dorian Charbonneau, de Clarksville, Indiana; ainsi que de nombreux petits-enfants, arrière-petits-enfants, neveux et nièces.

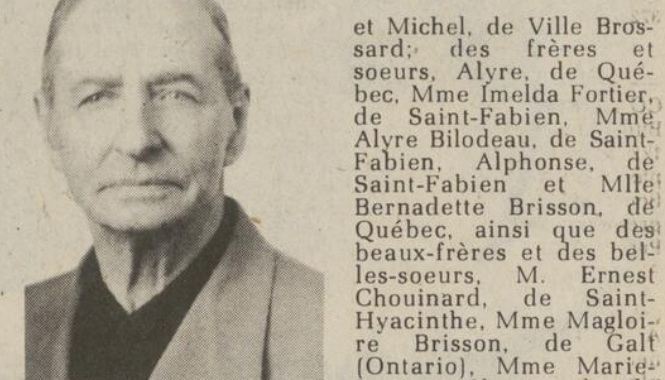
Girardot et Ménard
Ltée
170, rue Dufferin
Granby

pour se rendre à l'église Sainte-Famille, où le service sera célébré à 3 heures. Inhumation au cimetière de Waterloo. Les salons seront fermés entre 5 et 7 heures. La dépouille mortelle sera exposée lundi soir à compter de 7 heures. Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils et sa belle-fille, M. et Mme Gilles Turmel, de Valcourt; son petit-fils, Matthieu Turmel, de Valcourt; ses frères et sœurs, M. et Mme Albert Turmel, de Granby; Mme veuve Gérard Tardif (Juliette), de Granby; M. et Mme Noé Tardif (Alma), de Granby; M. et Mme Georges Lachance (Donald), de Thetford Mines; M. et Mme Damase Lambert (Angéline), de Saint-Benoît Labre; M. et Mme Hilaire Bertrand (Cécile), de Rouyn-Noranda; ses beaux-frères et belles-sœurs, M. Florent Fortin, de Waterloo; M. et Mme Albert Fortin, de Waterloo; M. et Mme Victor Fortin, de Waterloo; M. et Mme Almour Fortin, de Waterloo; M. et Mme Paul Fortin, de Waterloo; M. et Mme Léonard Fortin, de Riverside, Californie; M. Bernard Fortin, de Montréal.

BRISSON (M. Albert)
A Granby, le 2 juin, à l'âge de 78 ans, est décédé M. Albert Brisson, époux de Léontine Dion, demeurant à 71, rue Court, à Granby. Les funérailles auront lieu le 4 juin. Le convoi funèbre partira des salons Girardot & Ménard Ltée.

pour se rendre à l'église Notre-Dame où le service sera célébré à 15 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin. Les salons seront fermés entre 17 heures et 19 heures.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse, six enfants, Mme Wilfrid Pinard (Béatrice), de Windsor (Ontario), Maurice, de Thetford Mines, Evariste, de Sudbury (Ontario), Léonard, de Granby, Réal, de Granby,



CHARBONNEAU (M. Napoléon)
A Granby, le jeudi 30 mai, à l'âge de 86 ans, est décédé M. Napoléon Charbonneau, époux de Rose Blanche Paquin, demeurant chez les parents Trinitaires, à Montplaisant, Granby. Les funérailles auront lieu le lundi 3 juin. Le convoi funèbre partira des salons funéraires

Girardot & Ménard, 170, rue Dufferin, Granby

pour se rendre à l'église Sainte-Trinité, où le service sera célébré à 10 heures 30 a.m. Inhumation au cimetière de Roxton-Pond.

Avant d'acheter votre monument, consultez

LES MONUMENTS WATERLOO ENRG.

HENRI ALLAIN, prop

Monuments en Granit
Lettage
Réparations

Tél. 539-2100 ou 539-3075

Waterloo

DIRECTEURS DE FUNÉRAILLES

GIRARDOT & MENARD LTÉE

BUR. 225 PRINCIPALE

TÉL. 372-4498

FLEURS

GILBERTE LOISELLE

Votre fleuriste

342, PAPINEAU GRANBY 378-1191



Denis Richard Meubles

Une autre saison a pris fin pour la ligue de quilles Denis Richard Meubles, qui faisait ses champions d'été. Ces photos nous montrent les vedettes de l'année. Photo du haut, les champions de la saison; de gauche à droite, Georgette Blanchard, haut simple, Daniel Gauthier, Johanne Fournier, Denis Bernier, capitaine, Roger St-Onge, président, Johanne St-Onge et Daniel Lussier. Photo du bas, les champions des séries; de gauche à droite, Jean-Guy Robichaud, Annette Dupuis, Claude Paquette, capitaine, Roger St-Onge, président, Gisèle Giard, Cécile Mainville et Jean-Marie Tétrault, haut simple.

(Photos, Jeannot Petit)



As Molson

C'est l'équipe de l'épicerie Marcel Ruel qui a remporté le championnat de la saison, dans cette ligue de quilles. De gauche à droite: Marcel Ruel, commanditaire; Gaston Lussier, Mme Marcel Ruel, commanditaire; Réjean Guillette, vice-président; Claude Dubois, représentant Molson; Gérard Boucher, Jean-Paul Gauthier, gérant du Royaume des Quilles et René Pomerleau, organisateur.

(Photo Jeannot Petit)



Les grands champions

Cette équipe a remporté le championnat des séries éliminatoires de la ligue de quilles des Aramis. De gauche à droite: Claude Jacques, Pauline Jacques, Réal Goyette, capitaine; Lyne Morel et Michel Morel.

(Photo C-Line Jobin)

Bob Menne triomphe en supplémentaire

CHARLOTTE, C.N. (PA) — Bob Menne, à ses derniers sous vaillants, a remporté la première bourse de \$50,000 hier avec un birdie de 30 pieds sur le premier vert supplémentaire à l'Omnium Kemper.

Menne, qui avait dû se qualifier lundi dernier pour participer à ce tournoi désigné, a d'abord rejoint le meneur Jerry Heard avec un birdie sur le dernier vert régulier.

Il a roulé une dernière ronde de 67 pour un total de 270, 18 sous la normale.

Heard, qui détenait une avance de trois coups avant la dernière

ronde, n'a pu faire mieux qu'un 70 hier.

Dave Hill, qui a roulé un merveilleux 65 hier, a rejoint le meneur à un moment donné, mais il a dû se contenter d'un total de 271.

Lee Trevino, avec un 69 pour un total de 272 en 4e place, précédait Bill Casper et J.C. Snead avec des 273 grâce à des derniers 69.

Bruce Crampton et Hubert Green suivaient avec des 276, devant Jack Nicklaus à 278, sur un pied d'égalité avec Gary Player, tandis que Johnny Miller affichait 280, derrière le vétéran Sam Snead, à 279.

CLASSEMENT

Bob Menne, \$50,000
Jerry Heard, \$25,500
Dave Hill, \$17,750
Lee Trevino, \$11,750
J.C. Snead, \$9,625
Billy Casper, \$9,625
Kermit Zarley, \$8,000
Bruce Crampton, \$6,792
Hubert Green, \$6,792
Chi Chi Rodriguez, \$6,792
Bert Yancey, \$5,062
John Jacobs, \$5,062
Gibby Gilbert, \$5,062
Gene Littler, \$5,062

67-69-67-67-270
69-66-65-70-271
70-70-66-65-271
70-64-69-69-272
69-66-69-69-273
69-68-67-69-273
68-68-70-69-275
66-72-69-69-276
68-68-68-72-276
70-65-71-70-276
67-70-68-72-277
68-67-71-71-277
70-65-70-72-277
72-67-70-68-277

Nastase en finale

ROME (Reuter) — Le Roumain Ilie Nastase s'est qualifié dimanche pour la finale du simple.

La pétanque à Acton Vale

ACTON VALE (DNC) — Les activités de la ligue de pétanque Molson du Club "Le Cochonnet" d'Acton Vale se sont poursuivies, malgré une température plutôt malsaine, alors que le "Pierre Drolet" a augmenté son avance en tête du circuit en triomphant du "Gaston Bernard" par le compte de 4-2. Le match en a été un d'endurance puisqu'il dura trois heures et ce en raison de discussions hasardeuses amenées par l'obdévance des règlements à la lettre. L'équipe "Alfred Ducharme" a eu le meilleur sur le "Yvon Brochu" en l'emportant 6-0. Le "Jacques Fournier" a décroché son premier gain de la saison en prenant la mesure du "Léo Asselin" 4-2 tandis que le "Marcel Durant" a profité de son expérience pour l'emporter 6-0 contre le "Daniel Cournoyer".

En finale du double-dames, la paire américaine-soviétique Chris Evert-Olga Morozova l'a emporté sans coup férir, les Allemandes de l'Ouest Helga Masthoff et Heidi Orth s'étant retirées. En demi-finale du double-messieurs Paul Ramirez, exiguë, et Brian Gottfried, des Etats-Unis, ont battu les Allemands de l'Ouest Hans Jurgens Pohmann et Jurgens Fassbender 6-4, 7-6. En demi-finale du double-messieurs, ilie Nastase, Roumanie et Juan Gisbert, Espagne battent les Américains Tom Corman et Marty Riessen 1-6, 6-1, 6-1. La demi-finale du simple-messieurs entre le Suédois Bjorn Borg et l'Argentin Guillermo Vilas a dû être interrompue en raison de l'obscurité alors que le score était: Bjorn-Villas 2-6, 3-6, 6-3, 6-4, 1-1.

CLASSEMENT
P. Drolet.....16
G. Bernard.....12
M. Durand.....12
A. Ducharme.....12
L. Asselin.....8
D. Cournoyer.....6
J. Fournier.....4
Y. Brochu.....2

messieurs des Internationaux d'Italie en défaisant, en demi-finale, l'Américain Stan Smith en quatre sets: 6-2, 6-2, 6-2, 6-4.

L'Américaine Chris Evert a remporté le simple-dames en battant en deux sets la Tchecoslovaque Martina Navratilova: 6-3, 6-3.

En finale du double-dames, la paire américaine-soviétique Chris Evert-Olga Morozova l'a emporté sans coup férir, les Allemandes de l'Ouest Helga Masthoff et Heidi Orth s'étant retirées.

En demi-finale du double-messieurs Paul Ramirez, exiguë, et Brian Gottfried, des Etats-Unis, ont battu les Allemands de l'Ouest Hans Jurgens Pohmann et Jurgens Fassbender 6-4, 7-6.

En demi-finale du double-messieurs, ilie Nastase, Roumanie et Juan Gisbert, Espagne battent les Américains Tom Corman et Marty Riessen 1-6, 6-1, 6-1.

La demi-finale du simple-messieurs entre le Suédois Bjorn Borg et l'Argentin Guillermo Vilas a dû être interrompue en raison de l'obscurité alors que le score était: Bjorn-Villas 2-6, 3-6, 6-3, 6-4, 1-1.

Pour des résultats rapides

AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES DE La Voix de l'Est



A Ste-Ange-de-Monnoir

Cette équipe a remporté le championnat du calendrier régulier de la ligue de quilles mixte Labatt. On remarque Mlle France Guertin, Mme Lucille Phaneuf, Michel Phaneuf, Dores Phaneuf, Michel Bérard, Gabriel Guertin, capitaine et Normand Lacoste, représentant Labatt.

Acton Vale se prépare

ACTON VALE (DNC) — Il semble que le championnat provincial de pétanque Molson, qui se déroulera à Acton Vale, les 31 août et 1er septembre prochain, s'annonce très bien. En effet, ces jours derniers au Centre des Loisirs d'Acton Vale, se tenait une importante réunion ayant pour but de déterminer la responsabilité de chacun dans cet événement d'envergure provinciale. Des représentants de la Fédération Canadienne de Pétanque, de la Brasserie Molson, de l'Association Régionale Richelieu-Yamaska, de la Régionale Centre-Québec et du Club "Le Cochonnet" d'Acton Vale, groupant en tout une quarantaine de personnalités, ont mis au point un plan d'ensemble qui devrait assurer le succès de cette grande compétition de pétanque Molson.

Il a été décidé que l'organisation des trois jours d'activités, soit sous la juridiction de l'Association Régionale, présidée par M. Marcel Berger. Ce dernier travaillera en étroite collaboration avec Guy Rousseau, représentant Molson pour la région et Gaston Bernard, président du Club "Le Cochonnet". M. Laurent Ratté, directeur-exécutif de la Fédération avisera qu'il sera de son ressort de voir au bon fonctionnement de la journée même du tournoi.

D'autre part, il semble presque assuré que Geo. Plamondon Ltée, de Drummondville, fournira

les récompenses destinées aux gagnants de la classe Junior, c'est-à-dire les 15 ans et moins.

MM. Dupont et Croteau de la région Centre-Québec, lesquels furent les principaux organisateurs du championnat provincial 1973 à Victoriaville, ont donné des renseignements qui permettront l'élaboration d'un budget plus précis. Leur appui est confirmé au tournoi d'Acton et l'exécutif local s'en réjouit.

Shibata défendra son titre

MEXICO (AFP) — Le boxeur panaméen Antonio Amaya a été autorisé par le Conseil mondial de la boxe W.B.C. à disputer le titre mondial de super-plumes contre le détenteur de la couronne, le Japonais Kuniaki Shibata, a annoncé, un porte-parole du W.B.C.

Selon ce porte-parole, le combat aurait lieu à Tokyo le 27 juin prochain. Shibata devait en principe affronter l'Algérien Ould Makloufi, titre en jeu, mais celui-ci a dû renoncer, s'étant blessé à l'entraînement il y a une dizaine de jours.

Le porte-parole du W.B.C. a également indiqué que le vainqueur du match Shibata-Amaya devrait mettre son titre en jeu contre l'Équatorien Ramiro Bolanos, dans un délai de 90 jours à partir du 27 juin.

Par ailleurs, M. Jacques Lachance, directeur des ventes à la Brasserie Molson, s'est déclaré enchanté du site choisi pour cette compétition. Lui et Guy Rousseau renouvelèrent leur entière collaboration au groupe réuni pour la circonstance.

Gaston Bernard, directeur-général pour l'exécutif d'Acton Vale, rendit compte du travail accompli et à faire encore et il tint à remercier tous ceux qui ont permis la réalisation du pamphlet publicitaire, soit par leur don généreux ou par les approches faites pour la collecte des fonds.

Cette réunion présidée par Marcel Berger, et secondé par Jacques Lachance, modérateur par excellence, fut des plus constructives et tous s'en retournèrent chez eux encore plus stimulés.

les sports EN BREF... EN BREF

MONTREAL (PC) — L'Union cycliste internationale UCI a approuvé, lors d'une réunion, les facilités de l'Université de Montréal comme site alternatif pour les championnats du monde qui auront lieu du 14 au 25 août.

Un porte-parole de l'organisme a indiqué que l'accord a été donné lors d'une rencontre à Lucerne, Suisse, entre l'UCI et Raymond LeMay, président du comité organisateur.

DODGE CHARGER et CORONET 1974

CHARGER SE CHARGER CORONET CUSTOM CORONET CRESTWOOD



GARAGE DELORME ET FILS INC.

STE-BRIGIDE

595 est, PRINCIPALE

FARNHAM

Tél.: 293-5347

Tél.: 293-5275



BONNE TÊTE,



BONS BRAS!

CENTRE DE MAIN-D'OEUVRE DU CANADA
POUR ÉTUDIANTS
183 Principale, Suite 203
Tél.: 372-9104-5-6